

# 旅奇週刊 TRAVEL RICH

VOL. **212**

2012.12.31 出刊 每週一發行

[b2b.travelrich.com](http://b2b.travelrich.com)



台北深坑假日飯店  
總經理

**劉亨慶**



桃園智選假日飯店  
總經理

**吳以政**



中源大飯店  
總經理

**楊明惠**

## McSam旅館開發集團 專業力塑3大飯店

### 旅奇話題 RICH NEWS

2012年陸客遊台關鍵報告 2008年開放至今屆滿4年  
累積產值超過3850億元 今年已佔入境旅客1/3強  
旅行公會總會呼籲產業同舟共濟 珍惜難能可貴契機  
台灣觀光成長支柱 官產通力維繫品質以求永續經營

華 | 航 | 假 | 期

# 菲玩長灘島4/5日

以伊洛伊洛伊島、比沙灣為據點

遊玩、品酒、航海、購物

07:00am 登機 風味美食、燒烤及生活體驗



CASH

# 50萬 菲你莫屬

是時是地是情！凡於2014年4月15日(星期三)前獲派機票  
連稅額、Miles+10000起點上網登錄和預覽資料，即可參加  
抽獎大獎送活動，還有機會獲得「菲你莫屬」！活動活動  
辦法請上網查詢 [www.chinaairlines.com/philippines](http://www.chinaairlines.com/philippines)

菲律賓觀光部 

總代理：華航假期  
查詢電話：411-0111 (0800-011101)  
服務時間：09:00-18:00

中國國際航空有限公司  
查詢電話：411-0111 (0800-011101)  
服務時間：09:00-18:00

中國國際航空有限公司  
查詢電話：411-0111 (0800-011101)  
服務時間：09:00-18:00

中國航空  
CHINA AIRLINES

Discover the  
Philippines



## 華航沖繩GO時尚 歐洲線需求強勁

### 日本、歐洲旅遊專家引領市場風潮

華航看好日本琉球（沖繩）觀光發展潛力十足，每週飛往琉球共計11班，不論是團體「華航PAK~海洋沖繩Go時尚」或華航精緻旅遊都推出相關優惠產品，提高市場對沖繩旅遊的豐富度，帶動沖繩當地觀光成長。

撰文·攝影>王政

**成**軍6年的「華航PAK~海洋沖繩Go時尚」集合了操作沖繩的旅遊專家，以東南旅行社為操作中心，聯合五福、燦星國際、喜美、萬達、永利、信安、康福等業者，以優質產品為訴求，搶攻市場客源。「海洋沖繩Go時尚」所推出的產品以市場最優質的產品為定位，主打吃好、住好、品質高的行程。PAK產品優勢包括：1、不論出團人數，保證不合車，品質有保障。2、不進免稅店，無購物、高品質操作。3、餐標高於一般團體，務必讓旅客感受最頂級的日本之旅，也提供同業最佳的銷售選擇。

#### 久米島感受亮麗風光 結合沖繩行程更加分

針對華航飛航沖繩的航班，「海洋沖繩Go時尚」PAK特別推出每週2、5出發「藍海祕境久米島4日」，行程特別走訪琉球外，更暢遊位於琉球不遠處的離島久米島，將安排旅客搭乘國內段航班僅需35分鐘便抵達。行程將走訪日本國家指定天然紀念物五枝松，以及走訪車蝦養殖場，沖繩縣的大明蝦產量堪稱全日本第一，旅客將能在此品嚐鮮甜的蝦子。行程亮點之一便是感受海洋深層泡湯體驗，久米島的海洋深層水源於國內最深的海域，無論在營養、潔淨，以及礦物質性方面都十分出色，旅客將能在此達到身心的放鬆。

PAK更是安排市場首選精彩行程，包括參觀「沖繩美之海水族館」，欣賞650種、75,000尾的魚類，各種奇特魚類令人大開眼界，為世界最大的水族館。此外也將前往沖繩Orion啤酒廠，此區不但是日本知名Orion啤酒的製作地，旅客更能於參觀後試飲1杯冰涼的現作啤酒，感受沁涼入心的痛快。餐食也特別安排鮪魚刀工達人秀，現場欣賞精彩的鮪魚刀工並大啖美味的料



▼（左起）東南旅遊歐美紐澳事業本部林如偉、鳳凰旅遊歐洲線經理施正中、華航台北分公司客運營業部歐洲線主任施美如、凱旋旅行社中東線線控副理曾莉婷、線控協理陳榮信。

▲東南旅遊東南亞部副理石素慧（左）、華航台北分公司行銷策劃部助理趙培正。



理！針對旅客更特別贈送久米島的明信片，給予旅客最完整的旅程與滿滿回憶。

#### 華航歐洲線最優質 台灣直航輕鬆出發

華航針對歐洲航線飛航十分綿密，提供眾多航班以供同業操作，為了提供同業提早操作歐洲線的資源，華航2013夏季班表已出爐。針對阿姆斯特丹航線，自2013/1/13將由原747-400航班，改為343機型飛航，為30個商務艙座位數以及246個經濟艙座位數；法蘭克福航線自2013/3/1由原先343機型改為747-400；維也納航線2013夏季班表由原本每週二、四、六改為一、三、六飛航。

針對華航夏季班表的調動，業者操作的产品面向將呈現更多元面貌，目前針對華航新夏令班表，業者能夠包裝法蘭克福、維也納、阿姆斯特丹主產品10天的行程，維也納則推薦13天的產品，維也納進法蘭克福出不同點進出的產品也可包裝11~13天的行程；阿姆斯特丹進羅馬出則規劃12天的產品，純羅馬產品則為9天最為合適，歡迎同業大力推廣與包裝。

此外，華航與德國國鐵Code Share的航班，原舊有前往德國內陸7個城市，包括漢堡（HAM—ZMB）漢諾瓦（HAJ—ZVR）、斯徒加特（STR—ZWS）、杜塞道

夫（DUS—QDU）、科隆（CGN—QKL）、紐倫堡（NUE—ZAG）與慕尼黑（MUC—ZMU），自2月初開始將改用電子票，並由原有7個點改延伸至全德國境內德鐵有前住的航點皆可達，自2013/2/1起開始販售與出發，票價部分維持以往，2等艙台幣1,500元，1等艙台幣2,000元，歡迎同業大力推廣與包裝。

目前運用華航歐洲航線包裝產品主力業者包括康福、雄獅、東南、鳳凰、凱旋、華友、加利利、新台等共8家業者，針對華航夏令期間航班，包裝出一系列的产品以供市場選擇，凱旋針對相當熱門的歐洲，推出「亞得里亞海之克、斯、蒙雙國家公園跳島13日」，以及「東歐奧捷斯甸百水山莊SPA13天」等豐富行程；鳳凰則推出獲得品保協會認證的金質行程「濃情蜜義阿瑪菲、卡布里、五漁村12天」，帶領旅客感受5星級米其林饗宴，更推出第2人省更多的促銷專案；東南針對法蘭克福機位加大，將運用阿姆斯特丹、法蘭克福雙點交叉，推出荷德比法行程，不走回頭路價格更具競爭力，目前推薦荷比德3國走深度路線，讓旅客更加貼近當地最具吸引力的亮點，包括童話大道、古堡遊覽，針對不同族群做銷售。



「CI News粉絲團」，正式成立！請參與投票，就有機會獲得精美禮物一份喔！

華航目前與德鐵Code Share航班將自幾月起改為電子票？

(1) 1月

(2) 2月

(3) 3月

發行人／黃秀春 Josephine Huang  
 社長／何昭璋 James Ho  
 副社長兼總經理／歐彥君 Winnie Ou  
 國際市場部部長／劉厚志 Jack Liu

**Content**  
 總編輯／張肇麟 Charlie Chang  
 專案編輯總監／許建隆 Alan Hsu  
 總經理特助／吳佩衿 Peggy Wu  
 執行編輯／孔彥蓉 Perci Kung  
 採訪編輯／陳睿中 Grass Chen  
 採訪編輯／王政 John Wang  
 設計／張伯勤 Jeremy Chang  
 設計／呂筱柔 Patty Lyu

**Copy Writer**  
 經理／謝筱華 Anne Hsien  
 文案／王昭人 Jen Wang  
 文案／楊雅筑 Aulia Yang

**Art**  
 設計主任／韓孝東 Dong Han  
 設計／江為澈 Walter Chiang  
 設計／鄭年凱 Kevin Cheng  
 設計／蕭筱臻 Dolly Hsiao

**行銷業務團隊 Marketing & Sales**

**eProject Unit**  
 資深專案經理／周威廷 Wayne Chou

**Process Control**  
 經理／李曉倩 Judy Lee

**業務部**  
 協理／何孟杰 Wesley Ho 0958-128-022  
 經理／王相涵 Abby Wang 0922-671-775  
 經理／史克偉 Rick Shih 0922-929-931  
 專員／張弘 Albert Chang 0930-761-740

**國際市場部**  
 經理／蔡雅雯 Yawen Tsai  
 企劃主任／賴靖筑 Paulina Lai  
 企劃主任／黃千珮 Pat Huang  
 企劃專員／陳元瑩 Yuanying Chen  
 企劃專員／徐意雯 Dance Hsu

**整合行銷部**  
 專案企劃／陳毓惠 Joanne Chen  
**網路行銷部**  
 行銷企劃／洪倩茹 Tiffany Hung

**Establishment**

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日  
 Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

**Publishing**  
 發行所：旅奇國際有限公司  
 Rich International Corporation  
 地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓  
 4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)  
 客服專線  
 Tel : (886-2)2747-9077(代表號)  
 Fax : (886-2)2742-0984(代表號)  
 客服E-mail : chaolin@richmarcom.tw  
 印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄  
 本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！  
 All rights reserved.

# 旅奇週刊 TRAVEL RICH

vol. 212

2012/12/31

本期封面設計：張伯勤



**6 AIRLINES 航空飛訊**  
 華航致力擴大服務 新購6架波音777客機 帶領旅客翱翔天際  
 大韓航空美洲佈局綿密 全力推Q艙售價超優惠 年票更具優勢  
 長榮航空祭出「一刮3享 樂在心抵」促銷 聯合14家業者衝買氣  
 中國南方航空10家績優代理業者獲獎 明年開航烏魯木齊、張家界

**14 RICH NEWS 旅奇話題**  
 2012年陸客遊台關鍵報告 開放4年佔入境逾3成 強化永續經營  
 陸客遊台今年創新高 滿意遊程創造口碑 官產通力維繫服務品質  
 旅行公會總會呼籲產業同舟共濟 珍惜難能可貴觀光發展契機

**20 VISION 旅人視野**  
 McSam旅館開發集團 深坑假日、中源、智選假日3大飯店創佳績

**22 TOPICS 主題旅遊**  
 紐西蘭再登話題行銷寶座 南半球旅遊市場春臨大地  
 上順再創新猷 紐西蘭秋冬完美之旅上架 行程精采價格優惠

**28 JAPAN 和風日本**  
 金龍旅遊2/8冬遊合掌村Light Up Show 親臨冬日奧飛驒秘境

**33 ASIA 亞洲脈動**  
 2012年西貢盃越南高球聯誼賽 中南半島最大球賽圓滿落幕  
 遠東航空重返吳哥 明年1/10起直飛 提供業者絕佳操作空間

**40 TRADE TALK 旅遊風**  
 喜美長程線推優惠拚買氣 雪梨買一送一帛琉四人同行一人免費  
 百威旅遊 大陸全線過年產品熱銷中 吃好住好旅客出遊最佳選擇

**44 TRADE TALK 旅業大小事**  
 鼎運集團尾牙 董事長陳怡璇：感謝同業扶持 感恩同仁努力付出  
 濟公兩岸暢行 天台山名勝區來台舉辦旅遊推介會 帶動雙方交流

**48 CHINA 前進中國**  
 福臨天廬深度考察武夷山 參訪當地新景區 提供同業包裝新參考

## 台湾向けプロモーション支援：旅奇 (トラベルリッチ) トラベルマーケティング共にビジネスチャンスへの開拓

総合的なプロモーションの提案から実行まで、お客様の期待される最大のプロモーション効果を図ることを支援いたします。



**総合マーケティング企画**  
 イベントの企画とその実行(記者会見、商品説明会、講座…) / マーケティング宣伝企画とその実行(メディア/ブローガー招聘など)

**媒体プランとドメイン購入**  
 台湾大手媒体の広告を代理(新聞、雑誌、ウェブ広告、紙面、屋外、ラジオ、テレビなど)

**業界紙の他、FIT向け自営媒体**

▶ 日本旅遊情報局  
 FACEBOOK : <http://www.facebook.com/lovejapantrip>



▲ 旅行ポータルサイト「旅遊経」

▼ 日本旅遊情報局ブログ : <http://travelrichjapan.pixnet.net/blog>



**ネットマーケティング**

ウェブサイト企画、設置、維持及びマーケティング/SNSメディア運営、設置(フェイスブック、ブログなど)

効果の出る企画なら、まずはご相談ください。現在日本インバウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。業界向けでも、個人向けでも当社「日本市場部」あてに、お気軽に連絡をお願いします。

メール : [japan@richmarcom.tw](mailto:japan@richmarcom.tw)  
 FAX : +886-2-2747-9075 電話 : +886-2-2747-9077  
 連絡先 : 旅奇整合行銷日本市場部

▲ 大阪観光コンベンションフェイスブック & 北東北ウェブマガジン



# 華航擴大服務 新購6架波音777-300ER客機

## 新客機節能減碳 符合華航環保企業宗旨

撰文>王政 圖片提供>華航

華航繼12/18與奇異航機租賃公司簽署租賃4架波音777-300ER客機合約後，12/20再與波音公司完成波音777-300ER購機簽約，確定採購6架777-300ER全新客機，全新客機將配備GE90-115BL型發動機。

**華**航全新引進的10架波音777-300ER客機，將自2014年起陸續交機，派飛北美航線與歐洲航線。華航總經理孫洪祥表示，波音777-300ER機隊的引進對華航而言是另一個重要的里程碑，可以擴大並提升華航的全球業務和產品。華航亦將藉此新機引進之機會，進一步推出全新客艙產品，提供旅客更加優質的空中體驗。

波音777航機是世界上最成功的雙引擎長程飛機，相較其他類似競爭機種，重量減輕19%，產生的二氧化碳也減少22%，每架航機成本約低20%。777-300ER將成為天合聯盟長程大運量航線的主力機種。聯盟成員公司將有機會透過地勤與修護之代理與交流，共創節省成本之綜效。



▲華航資深副總經理余劍博（左）與波音公司中國及東亞區域銷售總監史考特簽署波音777-300ER購機合約。



▲華航資深副總經理高星潢（右）代表華航領取節能減碳行動標章特優獎。

### 華航榮獲101年度「節能減碳行動標章」特優獎

華航於12/25榮獲行政院環境保護署頒發101年度「節能減碳行動標章」特優獎，是唯一獲得此項殊榮的國籍航空公司。2012年華航規劃一系列環境管理措施，包括建立環境管理系統、推動員工環境教育、訂定環境管理KPI等行動，相較2011年減少約33,983公噸二氧化碳排放量，相當92座大安森林公園吸收量，代表中華航空持續實踐節能減碳的行動與成果獲得肯定。未來華航仍將不遺餘力，持續展現節能減碳決心，與全民大眾一起攜手打造綠能低碳、永續發展的綠家園，為台灣、為地球盡一份力量！

▼績優獎獎牌（左上）與特優獎獎牌（右下）。



### 最愛中華PAK同業最佳獲利指標 冬遊神州好禮滿貫

華航佈局大陸航線綿密，是台灣旅客前往大陸最佳的通路，華航最愛中華PAK針對大陸6大區塊（東北、華北、華東、華中、華南、海南），推出一系列高檔產品，不但主打無購物自費，更確保吃住玩都為最高品質，因此成為市場上熱銷的產品之一。

為了回饋旅客，華航最愛中華PAK特別推出好禮雙重促銷活動，旅客凡

是於即日起至2013/1/15止，購買最愛中華PAK產品，兩人成行便能獲得Eminent時尚休閒包1個。活動另一個亮點便是週週抽、連續9週抽出iPad Mini，以及華航模型飛機、華航悠遊卡等好禮。

為了提供同業最愛中華PAK最新資訊，華航特別於12/22假伯朗咖啡南京東路店舉辦最愛中華PAK暨溫州說明會，現場針對最愛中華PAK產品作詳細介紹，並且提供優質獎品以供同業搶答，現場氣氛熱絡。

1. 華航台北分公司客運營業部大陸線主任王乙娟（左1）、主任鄧程智（右1）抽出好禮贈送旅客。2. 華航台北分公司客運營業部副理羅俊英（後排左1）、主任鄧程智（右2）、主任王乙娟（右1）與最愛中華PAK業者合影。



# 大韓航空美洲佈局綿密 全力推Q艙

## 售價超優惠 年票更具優勢 免簽熱潮最佳夥伴

隨著美國免簽開放，市場赴美旅遊熱潮正興，更是同業操作的最佳時機。大韓航空身為同業操作的最佳夥伴，提供飛航全球綿密航線網絡，因應美國免簽的熱門話題，特別推出Q艙等來回饋同業，價格不但相當優惠，效期更長達1年，絕對是同業操作的最佳選擇。 撰文·攝影>王政

**大** 韓航空開拓航向全球的綿密航線，飛航43個國家124個城市，為旅客打造最舒適的旅程。在免簽的熱潮持續擴大，大韓航空洞燭先機，搶先推出Q艙促銷方案，讓同業能夠擁有更多元的操作空間銷售，也提供赴美旅客優質的選擇。

### Q艙僅需26,000元起 同業操作美洲線最佳幫手

大韓航空飛行長程線最優勢，由台灣出發以最短的轉機時間，經首爾飛往全世界。大韓航空航線美洲線飛航重要門戶，包括美國華盛頓、洛杉磯、夏威夷、舊金山、西雅圖、拉斯維加斯、紐約、芝加哥、達拉斯、亞特蘭大；加拿大的溫哥華、多倫多，以及南美巴西聖保羅等地區，13航點皆由首爾直飛不中停，航點廣、航班眾多、接機時間漂亮。

為了讓同業操作美洲線擁有更大優勢，大韓航空特別推出Q艙促銷優惠，美加西僅需直客售價27,800元起，美加東亦僅需32,900元起（小孩、嬰兒、單程及團體票不適用），價格極具競爭力。Q艙效期為1年，並且能夠混搭任何艙等，包括B、M、H、E、K等艙等皆可混艙，提供旅客多元選擇。此外，搭乘A380不加價，是赴美旅程最佳選擇。

為了鼓勵同業大力操作Q艙等，大韓航空也特別推出促銷方案，凡於即日起至1月底前開票便贈送Sogo禮券1,000元，歡迎同業大力開票。此外，此優惠促銷僅限2013/3/31前出發，敬請同業把握機會開票共享良機。

### 搭乘A380不加價 赴美旅程最佳選擇

大韓航空不但週週25班台灣前往韓國轉赴美國超便利，針對美國洛杉磯、紐約旅客最愛的熱門城市，更派遣最引以為傲的

### 大韓航空竹家莊精心設宴款待合作夥伴 韓航世家聯誼會 合作緊密創口碑



▲大韓航空台北分公司總經理尹敬德（前排右4）、客運業務部副總經理孫國樑（前排右5）與韓航世家業者共同合影。

大韓航空於12/27假竹家莊舉辦韓航世家長程線冬季產品，與韓航世家業者開會共享市場最新的動態，保持緊密的合作關係。大韓航空與主要合作夥伴定期舉辦聚會，讓彼此深度瞭解，更能運用大韓航空的便利網絡及票價優勢，創造雙贏的局面。

此次會議特別公佈大韓航空2013年夏季出團訊息，包括中東與歐洲每週一至六天天皆有銷售產品推出，行程7~12天一應俱全，為同業銷售產品添增便利。而針對近日火熱免簽話題，美國線也推出一系列產品，歡迎同業洽詢韓航世家PAK。 (撰文·攝影>王政)

A380飛機執飛。洛杉磯航線於12/20起，KE017/018航班全面使用A380飛航，KE011/012自2013/1/1~1/31止每週5班A380飛行。

而紐約航線自2013/1/1~1/31止，當天可直接銜接赴美的KE085/086航段將天天使用A380執飛，另一KE081/082航班自即日起也將運用A380飛航，讓台灣旅客前往美國享受最頂級的飛航旅程。對於當天無法轉機的旅客更將提供免費的STPC服務，讓旅客來趟1天韓國之旅。大韓航空運用A380飛航紐約、洛杉磯，提供最綿密的航班給予旅客選擇，若旅客搭乘A380飛航洛杉磯紐約，不因機體的豪華設施而提高票價，旅客能以相同價格，享受一趟更頂級舒適的飛行。

大韓航空為了增加乘客飛行的舒適度，A380僅設有3個級別艙位共407個座位，為各大航空A380客機中客艙座位數最少。此外更採用獨特的設計，來滿足商務客的需求，除了客艙第1層的12個頭等艙尊仕特席和301個經濟艙座位外，客艙第2層為全層商務艙，配備94個商務艙名仕專席座椅，成為第一家在A380巨型客機上推出全層商務艙的航空公司。

### 把握最後機會 開票送禮券將進入尾聲

即日起至2013年1/15期間，凡開立大韓航空4段長程線機票，即可累計點數，經濟艙1點、商務艙2點，集滿5點送500元SOGO禮券、10點送2,000元、20點送5,000元、30點送10,000元，想要買過年賀禮來慰勞家人或犒賞自己的同業，千萬不要錯過此次機會！

### 精美餐食不斷推出 大韓航空滿足每位挑剔的旅客

大韓航空曾憑藉著韓式辣拌涼麵及韓式拌飯，2度榮膺享有盛名的水星獎殊榮。大韓航空致力於提供搭乘的每位旅客完善的服務，此次特別為乘客呈現韓國最傳統的美食，新推出的餐食包括醃蘿蔔泡菜麵條及營養米飯，自11月1日起，往返美洲及歐洲的頭等艙與商務艙均可享用。大韓航空打造獨一無二的全新機內餐食，為乘客呈現風味獨特、口感絕佳而且營養豐富的傳統韓國美食。



▲大韓航空推出獨一無二的全新機內餐食，為乘客呈現風味獨特、口感絕佳的傳統韓國美食。



# 張國煒 升任長榮航空董事長

撰文>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫



**長** 榮航空於12/25宣布，總經理張國煒升任董事長，原企劃室副總經理鄭傳義升任總經理；立榮航空董事長蘇宏義榮退，由原長榮航空董事長鄭光遠接任，此人事異動於2013/1/1起生效。

長榮航空指出，張國煒總經理自1996年進入長榮集團服務，擁有長榮航空機場、貨運、維修、運航等，並於2006年留職停薪赴美進修學習駕駛飛機，2009年重返

長榮集團服務，並於2010年9月擔任長榮航空首席副總經理、2011年升任長榮航空總經理，資歷豐富完整。任總經理期間，對於機隊調整、加入星空聯盟、引進Hello Kitty機隊及皇璽桂冠艙有諸多建樹，備受集團肯定。

長榮集團也希望在張國煒接任董座之後，能夠引領長榮航空持續邁向國際化、年輕化，並向全球拓展其航空業務。

## 長榮航空祭出「一刮3享 樂在心抵」活動

標聯合14家業者之力一同衝高元月團體產品買氣

長榮航空與大興、山富、世宇、世邦、五福、可樂、百威、東南、桂冠、易遊網、彩繪、喜鴻、雄獅、燦星等14家業者（依筆畫順序排列），自即日起推出「一刮3享 樂在心抵」聯合促銷活動。凡購買搭乘長榮航空1月份團體產品（部分除外），即可獲得刮刮樂抽獎券1張，3重獎項內容，給予消費者最實際的回饋。

**長** 榮航空大中華二課副課長曹慧菁表示，此次聯合14家業者共同推出「一刮3享 樂在心抵」活動，只要參加1/1~1/31期間出發的東北亞、港澳大陸、關島等團體產品，就可得到刮刮樂抽獎券1張。其目的在於希望鼓勵客人在過年前出遊，不僅團價相較於過年期間實惠，還有機會得到刮刮樂及摸彩券的好康優惠。

另外，抽獎聯投遞地點為桃園中正機場、台北松山機場、台北長榮航空大樓票務櫃檯。曹副課長表示，自1/9起的抽獎

活動，將採取累積制，所以越早投遞中獎率就越高，歡迎消費者把握良機，趁早報名。



▲（左起）長榮航空客運本部營業部大中華二課楊琇雯／副課長曹慧菁。

### 立榮航空贊助電影拍攝 邀請同業欣賞《花漾》首映

長期支持國片發展的立榮航空，此次贊助年度古裝大戲《花漾》至馬祖拍攝，並於12/26假台北美麗華天母影城舉辦電影特映會。



▲（左起）采風錄旅行社執行副總陳建合、立榮航空總經理陳憲弘、八閩旅行社董事長林國宏、誠信旅行社國內部產品企劃黃郁晴／盧芷芸、立榮航空營業本部營業部經理高德燕。

### 「一刮3享 樂在心抵」活動辦法

凡在活動期間購買長榮航空，台灣北區出發的團體旅遊產品（嬰兒票、優待折扣票之旅客、美加歐澳線、港澳線及包機除外），即可獲得刮刮樂抽獎券1張並參加此3重好禮回饋活動，三重回饋包含：

（1）1重送—「現刮現抵」：現金立即回饋，獎金分為TWD500與TWD1,000，中獎旅客直接向報名所屬旅行社領取現金。

（2）2重送—「再刮再抵」：旅遊回饋金，凡刮中回饋金TWD3,000與TWD5,000之旅客，可憑此券向報名所屬旅行社再折抵2013/9/1~12/31的旅遊回饋金，限本人使用，不限航線之長榮團體旅遊產品。

（3）3重送—「抽中全抵」：團費還本「週週抽團費還本」抽獎活動開始後，將於1/9起每週三在長榮航空媒體會議公開抽出10名幸運者，5週共計50名。中獎旅客可向原報名旅行社兌換2013/9/1~2013/12/31出發之長榮團體行程，限本人使用，不限航線。而可抵扣團費金額以原參加團費金額為最高上限，超額之部分多不退少補。

備註：

- ▶ 兌換需於2013/11/20前完成兌換，逾期無效。
- ▶ 中獎金額超過TWD20,000元以上，旅客需繳10%之機會中獎稅。
- ▶ 優惠限一次抵扣完畢。
- ▶ 其他優惠活動與本活動不得重覆使用。
- ▶ 詳細活動方法及得獎名單將另公布於活動網站<http://www.smartidea-tw.com/eva14/>。

### 【美加線】關島寒假過年期間包機航班訊息

航班號碼	航線	飛航時間	飛航機型	調整期間
BR1020	TPE—GUM	2255L/0440PL	A330-200	2013/01/24、28 2013/02/01、08
BR1019	GUM—TPE	0610L/0830L	A330-200	2013/01/29 2013/02/02、09
BR1020	TPE—GUM	2345L/0530PL	A330-200	2013/02/05、12
BR1019	GUM—TPE	0700L/0920L	A330-200	2013/02/06、13、17

### 【東南亞線】KHH—SGN—KHH寒假過年期間加班機訊息

航班號碼	航線	加班機飛航期間	起降時間	每週飛航
B7-035/ BR2389	KHH/ SGN	19JAN13~ 25FEB13	14:30L/ 16:45L	1
B7-036/ BR2390	SGN/ KHH	19JAN13~ 25FEB13	17:50L/ 21:50L	1

1.KHH—SGN—KHH寒假過年期間加班機訊息：

期間：2013/01/19~2013/02/25

加班機日期：每週一（2013/1/21、1/28、2/4、2/11、2/18、2/25）

2.仰光航線將於2013/01/01起使用新機型A321空中巴士飛航，計8個商務艙、176個經濟艙，歡迎同業使用。

2012/1/1-1/31

年前出國省很大



# 一刮3享樂在心抵

把握年前出國省錢的好機會！

憑著刮刮卡參加的4家臺灣航空公司，推出優惠機票優惠！

活動期間為2012年1月1日-1月31日

參加的4家航空公司為華航、國泰航空、長榮航空及星洲航空。

詳情請參閱各航空公司之優惠行程，或請洽各航空公司。



500/1,000元

{ 華航、國泰航空 }



3,000/5,000元

{ 長榮航空、星洲航空 }



實付0元

{ 華航、國泰航空、長榮航空、星洲航空 }

## 活動說明

01. 凡持有刮刮卡參加的4家臺灣航空公司，均可參加此項優惠活動。

02. 凡持有刮刮卡參加的4家臺灣航空公司，均可參加此項優惠活動。

03. 凡持有刮刮卡參加的4家臺灣航空公司，均可參加此項優惠活動。

04. 凡持有刮刮卡參加的4家臺灣航空公司，均可參加此項優惠活動。

05. 凡持有刮刮卡參加的4家臺灣航空公司，均可參加此項優惠活動。

06. 凡持有刮刮卡參加的4家臺灣航空公司，均可參加此項優惠活動。

07. 凡持有刮刮卡參加的4家臺灣航空公司，均可參加此項優惠活動。

08. 凡持有刮刮卡參加的4家臺灣航空公司，均可參加此項優惠活動。

www.evaair.com.tw



- ✉ 02-2715-5888    ✉ 02-2715-3004    ✉ 02-2537-6988    ✉ 02-2711-8888    ✉ 02-2715-3100
- ☎ 02-2707-6601    ☎ 02-2715-8008    ☎ 02-2711-6118    ☎ 02-2707-6000    ☎ 02-2711-6775
- ☎ 02-2723-8188    ☎ 02-2765-7500    ☎ 02-2709-3801    ☎ 02-2711-9533

撰文·攝影>吳佩衿

# 長榮／立榮開航台中—澳門

## 12/25起每週7班飛航 中部旅客前往澳門更便捷



立榮航空首席副總經理 **陳雄智**

**長**榮／立榮航空自12/25起提供台中—澳門航線每週7班的飛航服務，由台中起飛航班號為B7-507，上午10：35自台中航空站起飛，抵達澳門為當地時間中午12：15；返程時間則為當地時間下午13：30起飛，下午15：00返抵台中航空站，單程飛行時間約為1小時40分。長榮／立榮航空台中—澳門航線以MD-90飛航，

機上配置有商務艙12座，經濟艙140座。

長榮／立榮航空在台中共計有5條兩岸直飛航班（廈門、深圳、杭州、寧波、南京），再加上於12/25開航的台中直飛澳門航線，提供中部旅客更為便捷的搭機服務，未來也將視整體市場需求，陸續開闢更多由台中出發的航線。

長榮／立榮航空目前每週28班飛航台

北—澳門航線、每週12班飛航高雄—澳門航線，台中—澳門航線開航後，每週營運航班達47班，是台灣飛航澳門航班最多的航空公司，旅客更可自由選擇由台北、台中或高雄3點進出。長榮／立榮航空持續深耕澳門航線，提供密集航班是往返台澳的最佳選擇。詳情請洽長榮航空全球資訊網（www.evaair.com）或各大旅行社查詢。



1. (右2起) 立榮航空首席副總經理陳雄智、台中市觀光旅遊局局長張大春、財政部台中關稅局局長莊水吉、台中市旅行公會理事長黃耀德、台中市副市長蔡炳坤、台中航空站主任張瑞澍、東南旅行社海外旅行事業本部票務部副總經理雷明華、澳門旅遊局公關顧問林鴻祥。2. (右起) 立榮航空首席副總經理陳雄智、台中市旅行公會理事長黃耀德、台中市副市長蔡炳坤、台中航空站主任張瑞澍、東南旅行社海外旅行事業本部票務部副總經理雷明華為長榮／立榮航空台中—澳門航線首航舉行剪綵儀式。3. (右起) 長榮航空客運本部台中辦事處副理江文修、立榮航空首席副總經理陳雄智、澳門旅遊局公關顧問林鴻祥。4. (右起) 立榮航空首席副總經理陳雄智、財政部台中關稅局局長莊水吉、課長鄭國龍、立榮航空台中機場辦事處主任曾秀強。5. 台中市副市長蔡炳坤 (右3)、(右5起) 長榮航空客運本部台中辦事處副理江文修、長榮航空客運本部營業部經理康財義、澳門旅遊局公關顧問林鴻祥 (左1) 與長榮／立榮航空中部FIT業者合影。6. 長榮航空客運本部台中辦事處副理江文修 (前排右2)、台中市副市長蔡炳坤 (前排右5) 與長榮／立榮航空中部團體業者合影。7. (右4起) 立榮航空台中機場辦事處主任曾秀強、長榮航空客運本部營業部經理康財義、立榮航空首席副總經理陳雄智、台中市觀光旅遊局局長張大春、長榮航空客運本部台中辦事處副理江文修、澳門旅遊局公關顧問林鴻祥。8. 立榮航空首席副總經理陳雄智 (中)、台中市觀光旅遊局局長張大春 (右1) 贈送首航乘客立榮航空MD-90模型飛機。9. 長榮／立榮航空同仁大合照。

# 2012越南航空同業年終聖誕派對熱鬧非凡

撰文·攝影>吳佩衿

**越**南航空於12/21假首都大飯店舉辦「2012越南航空同業年終聖誕派對」，員工們的打扮以大紅色的元素呈現，喜氣十足，現場更邀請合作的業者與同仁們齊聚一堂，並舉辦許多有趣且互動性高的小遊戲與大夥同歡，也對一整年來努力的同仁們，提供豐富的禮金供摸彩，派對中歡笑聲不斷，為2012年畫下完美的句點。



▲越南航空總經理杜奎元 (前排右6) 與越南航空全體員工大合影。



▲越南航空同仁與現場來賓開心合影。



海南航空集團有限公司 Hainan Airlines Group Co., Ltd.  
Hainan Airlines Group Co., Ltd. 海南航空集團有限公司



您決定我們的舞台...

海南航空與您 飛向北京

北京 中國 上海 廣州 香港 台北 濟南



北京 中國 上海 廣州 香港 台北 濟南

### 特價機票

航線	航程	特價機票	備註
海口-北京	雙程 往返	海口-北京 1,200 北京-海口 1,200	含稅
海口-北京	單程 往返	海口-北京 600 北京-海口 600	含稅

詳情請洽海南航空 400-888-8888 或 www.hainanair.com

### 精選產品

- 1. 海口-北京 雙程 往返 特價機票 1,200 元
- 2. 海口-北京 單程 往返 特價機票 600 元
- 3. 海口-北京 單程 往返 特價機票 600 元
- 4. 海口-北京 單程 往返 特價機票 600 元

【海南航空總機辦公時間】 電話：08-2718-8988 傳真：108 辦公時間：中國標準時間 108 號 11 樓 24 小時 地址：中國標準時間

中 國 08-2718-8988 西 藏 08-6666-7988 新 疆 08-2717-7988 福 建 08-2718-8488  
粵 港 08-2718-8988 雲 南 08-2718-8488 台 灣 08-2718-8988

# 中國南方航空感恩晚宴 頒贈獎牌予10

## 感恩同業支持2012成績卓越 展望2013開航烏魯木齊、張家界

中國南方航空於12/27假台北福容大飯店舉辦感恩晚宴，吸引上百位旅遊同業共襄盛舉。活動分別對於2012年在散客、團體、貨運領域表現傑出的業者頒贈獎牌，中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文更公佈了將於明年開航烏魯木齊、張家界，以及洛陽包機的好消息。

**中**國南方航空的感恩晚宴在訂位票務同仁的歌聲與熱舞中揭開序幕，身為大家長的中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文率先上台致詞，他表示南航台灣分公司在2012年的業績量有諸多成長，感謝旅遊同業們的支持與愛護。而在兩岸於日前商訂了9個新增航點中，南航也將再開拓烏魯木齊、張家界兩大定期航班，而在洛陽的部分則採季節性包機的方式營運。

丘祥文也藉機對「台北—烏魯木齊」航線進行推介，他表示，烏魯木齊是銜接中亞、土耳其、俄羅斯、德黑蘭的樞紐，另外南航新疆境內的航線佈局也相當充沛，日後旅遊新疆的距離將大為拉近。而烏魯木齊與張家界兩個新產品皆為南航獨飛，期盼未來同業能多加利用。



▲(前排左4起)中國南方航空台灣分公司客運部副經理蘭虹、廈門航空台灣分公司總經理陳揚華、中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文/客運部經理何榮錦與同仁們合影。



★團體

▶(左起)山富國際旅行社董事長陳國森、中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文。



★團體

▶(左起)中國南方航空台灣分公司客運部副經理蘭虹、雄獅旅行社資深經理林明華。



★團體

▶(左起)喜鴻旅行社大陸線線控協理郭佳、中國南方航空台灣分公司客運部經理何榮錦。

★散客

▶(左起)可樂旅遊副理吳采薰、中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文。



★散客

▶(左起)雄獅旅行社總經理劉文義、中國南方航空台灣分公司客運部經理何榮錦。



★散客

▶(左起)東南旅行社協理陳麗珍、中國南方航空台灣分公司客運部經理何榮錦。

★散客

▶(左起)中國南方航空台灣分公司客運部副經理蘭虹、大眾旅行社總經理曾玉華。



★散客

▶(左起)中國南方航空台灣分公司客運部副經理蘭虹、喜泰旅行社總經理吳瑞蓮。



★貨運

▲(左起)運馬航淑芳、中國南方航空理丘祥文。



# 家績優代理業者

撰文・攝影>孔彥蓉



▲(左起)廈門航空台灣分公司總經理陳揚華、中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文、鼎運旅遊集團董事長陳怡璇。



▲(左起)廈門航空台灣分公司總經理陳揚華、中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文、旅奇整合行銷總裁何昭璋。



▼中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文(中)與雄峰旅行社董事長施懿(左)、旅奇整合行銷總裁何昭璋。



1



2



3

1.(左起)旅行商業同業公會總會理事長姚大光、中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文、雄獅旅行社總經理劉文義、西南旅行社總經理李逸。2.(左起)廈門航空台灣分公司總經理陳揚華、友泰國際旅行社副總經理楊源興、中國南方航空台灣分公司客運部經理何榮錦、中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文。3.(左起)中國南方航空台灣分公司行銷業務課副主任吳勇沛、西南旅行社副總經理劉裕鴻、中國南方航空台灣分公司客運部副經理蘭虹、大安國際旅行社總經理陳雄昭。



★貨運

▲(左起)新加坡商敦豪全球貨運物空貨運副總經理劉流、中國南方航空台灣分公司總經理翁文聰、中國南方航空台灣分公司貨運經理夏漢強。



▲中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文抽出當日最大獎一任一航點商務艙來回機票1張、iPad。

★頭獎商務艙機票1張



▲(左起)大眾旅行社協理馬幽媛、中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文。

★特獎：iPad 1台



▲(左起)全華旅行社票務主任郭淑芳、中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文。

★頭獎經濟艙機票1張



▲(左起)五福旅行社大陸線線控經理陳莉亮、中國南方航空台灣分公司行銷業務課副主任吳勇沛。

★頭獎經濟艙機票1張



▲(左起)喜滿客旅行社總經理陳錦暢、中國南方航空台灣分公司客運部副經理蘭虹。

★一等獎：iPad Mini 1台



▲(左起)中國南方航空台灣分公司機場站站长邵國強、喜泰旅行社總經理吳瑞蓮。

★二等獎：咖啡機1台



▲(左起)鼎運旅遊集團董事長陳怡璇、中國南方航空台灣分公司行銷業務課主任邱天賜。

★二等獎：衛星導航1台



▲(左起)中國南方航空台灣分公司行銷業務課主任邱天賜、東森旅行社副總經理張瑞琳。

# 2012年陸客遊台關鍵報告

2012年來台遊客突破700萬人次，超越交通部觀光局原先設定的660萬人次，其中成長率最高的客源地正是中國大陸。根據統計，今年前11月觀光客來台人次較去年同期成長21.51%，其中大陸旅客來台人數年增47%，占整體旅客的35%，可謂成長主力。觀光局預估，今年觀光客來台人數可望超過725萬人次，與去年相比成長幅度高達兩成，而陸客預計將近250萬人次。

**來** 台旅客人次從2007年的372萬人次，2008年的384萬人次，2009年的430萬人次，2010年的550萬人次，直到2011年增至608萬人次，今年來台旅客已在12/18達700萬人次，預計2016年更可望創造1,000萬人次的佳績。

因應境外旅客數量大幅增加，總統馬英九在11/30與觀光產業進行座談，他指出於3年前即呼籲觀光產業應增加投資並改善品質，尤其今年陸客來台將超過200萬人次，港澳觀光客則近100萬人次，日本、東南亞及歐美觀光客亦持續增加，而台灣觀光產業在發展過程中陸續出現一些問題，值得警惕。

## 今年來台遊客史上最多 永續經營展現軟實力

總統馬英九認為，台灣歷史上從未有如此數量龐大的外來觀光客，這對於台灣軟實力的增加、觀光收益成長，以及國民與外界的互動交流皆具正面價值，值得台灣全體珍惜；此外，台灣的觀光產業不能僅靠美食、美景，也要靠美德，讓外國觀光客感受到台灣的軟實力，從觀光發展的角度而言，能夠吸引觀光客一來再來，才是永續經營之道。

談及大陸觀光客人數大量增加所引發的挑戰，馬英九認為，目前癥結點在於「不患寡而患不均」，因此，政府與觀光旅遊業者應共同商討如何做好分流及總量管制等工作，並建議地方政府加強規劃，使觀光景點不至因過度擁擠而引發安全疑慮。

針對交通議題，馬英九也指示交通部積極主導，開發更多的旅遊交通工具，讓旅客的往來不受限於傳統空運或小三通，

撰文>張肇麟 圖片提供>本刊圖庫  
而能進一步開拓新的交通走廊。馬英九強調，「安全品質不能打折扣」，因此，不論小火車、大火車或遊覽車，均應以「零事故」為目標，交通部應拿出鐵腕作風，加強稽查，同時做好熱門景點相關規劃事宜。

## 2008年後每年百萬增長 陸客帶動效益有目共睹

交通部觀光局連續4年分別達成400萬、500萬、600萬及700萬國際旅客來台目標，行政院院長陳冲表示來台觀光旅客數量的顯著成長，未來希望能提升觀光品質，讓明年的觀光旅客量再創新高。交通部表示，為推動台灣觀光，除致力國際觀光行銷宣傳提升來台旅客人數，更追求服務品質的精進，如輔導觀光產業升級、落實旅行業安全查核、強化消費者保障機制、加強從業人員精進訓練等。

旅行商業同業公會總會理事長姚大光指出，台灣入境旅客從2008年的380萬人次，到今年可望達到725萬人次，不僅每一年度以100萬人次成長，增長的入境旅客來台目的是以「觀光」為主。姚大光表示，來台觀光客4年間成長將近350萬，「速度是太快了！」但確實為台灣觀光產業注入活力，包括旅行社、觀光旅館、餐飲業、風景區、遊樂場、航空、遊覽車及土產店...等相關產業都受惠蒙利。而分析來台客源地，其中陸客赴台旅遊貢獻顯著，從2008年7月18日正式宣布開放大陸民眾來台觀光，4年來，從每天約300人大幅增加至將近5,000人，加上陸客消費能力強，對於觀光產業的挹注與帶動明顯，在此一利基下，未來4年內已有41家業者投資逾775

億元籌設或興建觀光旅館，搶占陸客來台觀光商機。

根據銀聯卡統計，今年1~9月在台刷卡金額超過300億人民幣，此屬陸客在台個人消費，並非涵蓋在團費中，姚大光估計陸客來台旅遊今年達250萬人次，陸客團在台灣最基本的費用支出每日至少1,800元，整體而言，陸客來台今年貢獻上看500億元。

## 陸客遊台帶來龐大商機 基本開銷加購物有實力

姚大光指出陸客今年來台可達到250萬人次。其中高品質（高團費）每日團費支出在120~200USD之間，約佔陸客總量25%；中品質（中團費）每日團費支出在80~120USD之間，約佔陸客總量25%；最基本品質，每人費用支出約在60USD上下。

在台灣最基本的費用支出如下：以8天7夜為例，飯店：平均每飯價位約在1,800元/2人，每人約900元/人；遊覽車×每部每天約8,500/25人，每人成本340元；早餐在飯店，中、晚餐各支出150×2=300元；門票費8天約800元，每人每日約100元；其他雜支、導遊費、稅金等，約在

姚大光  
旅行商業同業公會  
總會理事長



2008~2012年來台觀光統計

時間	總人次(萬人)	陸客人次(萬人)	陸客佔比(%)	陸客每日平均人數
2008年	384.52	32.92	8.56	約300
2009年	439.50	97.21	22.12	1,661
2010年	556.73	163.07	29.29	3,199
2011年	608.75	178.42	29.31	3,351
2012年前11月	660.89	235.82	35.68	超過5,000

# 2008年開放至今屆滿4年 佔入境旅客1/3強 永續經營充滿商機



160元，因此，台灣接待社每日每位大陸旅客在台所支付給相關觀光產業費用至少要1,800元台幣。

交通部觀光局指出，從2008年開放陸客赴台旅遊至今年10月，陸客已創造超過3850億元新台幣外匯收入，其中團體陸客至少貢獻2220億元，成為台灣觀光經濟一大支柱來源。觀光局長謝謂君更指出，根據銀聯卡的統計，去年整年陸客刷銀聯卡就有261億，至於今年1到9月就已經超過300億的金額。

吃、住、行、遊、購、娛是觀光團組成的要素，姚大光強調擁有強大購物實力的陸客是全球各國都積極爭取的客源，而台灣觀光產業因此受惠，同時也有管理規範，目前有200多家購物店參加了品質保障協會的購物保障機制，讓陸客在台購物消費更有品質。

## 提高景區收費標準 呼籲支持獎勵分流

姚大光提出目前陸客來台行程過度集中，景點景區供需發展傾斜失衡，知名景點景區故宮、阿里山、日月潭、南迴均是熱點首選，隨著陸客來台人數飆升，若不分流，除了景區安全乘載量有限，旅遊品質也會受到影響；以阿里山為例，每日以5,000人上山，就有200部遊覽車，將來若有上萬人入山，試想，單日超過400輛大型巴士穿梭，屆時道路、景區環境所要承受的壓力非常大，必然有衍生性的問題會發

生，台灣若要迎接1千萬觀光客，提前制定獎勵分流政策，希望價差可以達到100元美金，讓緊張感緩解。

因此，姚大光認為有策略性的改善當前現況非常必要，提高知名景點景區收費標準，將有利革新旅遊品質，平衡台灣各縣市觀光發展。提高景區收費標準，將景區收益提撥補助台灣各縣市發展觀光，落實「全民共享」的真義，亦可望牽動民間參與觀光開發投資事業。舉台北故宮為例，普通參觀券（一般民眾）每張新台幣160元、團體參觀券100元（10人以上團體適用），北京故宮博物院淡季40元人民幣、旺季60元人民幣；花蓮太魯閣國家公園門票免費，屏東墾丁國家公園全票新台幣40元、半票20元等，目前，陸客多集中在熱門景區，多數門票低廉，若調整票價，從門票盈餘中調撥經費予陸客罕至的如桃竹苗縣市等，讓觀光旅遊的發展與收益能真的回饋全台灣各縣市政府與民眾。

此外，還可善用政府貼補政策，以苗栗縣政府為例，推出住宿獎勵政策，留宿一晚補助1千元，透過政府補貼，各縣市都能積極招攬陸客；台灣先有分流政策，業者可獲得獎勵，再加上大陸全力支持配合，將有助觀光旅遊的整體提升。

## 台灣觀光旅遊迎榮景 同舟共濟促產業提升

姚大光一再強調，觀光是未來台灣最大的產業，是永遠不會外移的產業，是老百姓

▲11/30總統馬英九與觀光產業團體座談，並就近年來台灣觀光產業蓬勃發展後所衍生之議題，期許業者與政府齊心協力，共謀解決方案，讓台灣觀光產業健康成長。

最先享受的產業，是中、下級老百姓也能受惠的產業。對於少數業者近日來在媒體「爆料」造成觀光產業的傷害，姚大光深表痛心，他認為台灣觀光產業正在蓬勃起飛的階段，快速成長難免產生狀況，但這些狀況只需時間定能排除，而且觀光旅遊涵蓋面向相當廣泛，與其批評指責，更應秉持「同舟共濟」的心態，產業內充分溝通，並配合相關主管機關的政策推展，絕對不要將觀光產業「黃金十年」的發展契機徒勞葬送！

姚大光表示，開放陸客來台旅遊，被視為振興觀光、促進經濟發展的領頭羊，今年入境人次預期將突破250萬人，對台灣社會經濟確實有非常多正面的直接、間接影響。姚大光強調，在兩岸對旅遊的共識與傾力合作下，請蓋洛普公司對來台旅遊陸客進行的市調結果顯示，兩岸共同創造了高達95%的旅遊滿意度，績效顯著，開放旅遊帶來的不僅是經濟發展，更是彼此對文化民情的認識與交流，在熟悉了解的過程中互相學習彼此優秀傑出的長處，因此，以長遠發展考量，建立一個體質健康優良的兩岸旅遊合作模式更顯急切重要，如此才能真正創造兩岸旅遊的希望與未來。

# 陸客遊台創歷史新高 250萬人次創造口碑

## 赴台遊陸客滿意度高達90分 產官通力合作維繫品質

2012年來台遊客上看720萬人次，與去年相比成長2成，而其中客源地佔比最高為中國大陸，觀光局預估總人次將近250萬，佔比超過1/3，開放4年大幅成長，為台灣觀光產業注入活力，如何讓陸客赴台旅遊的品質提升並創造口碑，產官可說是卯足全力，把握商機。

撰文>張肇麟 圖片提供>本刊圖庫

**交** 通部觀光局業務組組長楊永盛強調，不論出境或是入境，加諸於旅行業者的責任都相當繁重，但近日在輿論媒體出現負面議論，他認為是特意選擇個案以偏概全，抹煞旅遊業者的辛勞，他除了代表觀光局感謝旅行業者持續提供旅客優質服務外，也希望旅行業者在不同場域都能盡力挺身直言捍衛形象，「其實台灣觀光，尤其是陸客來台，其實並非不實報導所呈現的差。」他也提出，觀光局委託國際市調公司蓋洛普在機場出境進行調查，境外旅客對於台灣的滿意度都達95%，特別是陸客遊台，觀光局接到700多封來自中國大陸各地來台觀光的旅客所寫的感謝信，其中最多提到對於台灣導遊的肯定與稱讚，許多陸客都反映台灣導遊接待品質與服務熱忱，勝過東南亞與東北亞地區，另外，台灣司機服務無微不至，也是有別於旅遊其他國家的感受。台灣與中國大陸語言相通，文化一脈相承，加上親切好客的人情味，更讓陸客來台觀光十分暢快。

### 購物問題已妥善化解 未來推展多元主題行程

楊永盛提出陸客來台「購物」部分發生誤解，但他從南部購物店業者反映得知，其他國家接待陸客團費較台灣還低，甚至出現負團費的情形，楊永盛強調，台灣對於陸客來台的安全保障與品質維護投注極大

楊永盛  
交通部觀光局  
業務組組長

心力，雖然仍有意外或糾紛發生，但屬於零星個案，並非整體品質出問題。

楊永盛提出觀光局以2016年達到千萬旅客來台為目標，而今年突破700萬已奠定基礎，他強調放眼未來不是每年都要增加一百萬人次，而是希望大家共同努力之下，把品質先做好，觀光局也積極進行跨部會協調，以維持品質控管，將來台觀光旅遊各層面作得更好，也將文化創意、醫療美容、浪漫婚紗，以及購物等不同產品向全世界推廣。

### 主管機關洞燭機先 提前制訂規範以利產業發展

開放陸客赴台觀光4年來可以穩健成長，旅行商業同業公會總會理事長姚大光高度肯定主管機關「洞燭機先」！他指出政府自2002年起就針對開放陸客來台觀光制訂相關規範方案，以確保永續發展，包括：一、接待陸客的旅行社必須在台營業5年以上，藉以保障台灣旅行業者經營此新興客群的基本權益；二、建置陸客遊台接待通報及管考系統，在陸客團赴台旅遊行前就確認行程的合理性，包括住宿飯店、餐廳以及交通是否安排妥善，將抵台後遊程不確定性降到最低；三、有感於陸客強大的購物實力，特別委由旅行業品質保障協會推行「旅行購物保障制度」，要求不二價、標示清楚以及30天鑑賞期，以保障陸客在台購物的品質，另外，規定一天最多一個購物站，讓陸客購物與遊覽能兼顧；四、由於環島行程仍是陸客遊台的主流型態，因此，規定陸客團所使用的遊覽車車齡必須在10年以內，讓遊台之行安全有保障。種種措施，都是為了讓陸客來台觀光能獲得最佳體驗，同時讓觀光產業得以永續經營。

### 旅行購物保障制度 開心來、安心買、買個夠

為了讓旅客擁有「開心來」、「安心



曾盛海  
旅行業品質保障協會  
理事長

買」、「買個夠」的購物消費環境，品保協會在交通部觀光局的指導下，建立「旅行購物保障制度」（<http://shop.travel.org.tw/>），由購物店業者與品保協會簽定「台灣旅行安心GO！購！夠！」旅行購物保障合約，成為旅行購物保障業者；品保協會輔導購物店業者強化服務品質，建立完善售後處理機制，使購物店與旅遊消費者間的權益制度化，整合購物店整體發展，讓旅遊消費者的購物有保障，提升觀光客對購物店的信賴度及滿意度，吸引觀光客來台觀光消費，增加購物店商機，帶動全台經濟發展，也透過購物店購物糾紛專責處理機構的成立，保障旅遊消費者權益及提升國家觀光形象。

旅行購物保障制度的推行，購物店方面，需由業者認同本制度而自願申請加入，而此制度之執行，則邀請交通部觀光局、民間公正機關或團體、產業界專家、各產業公協會團體推派代表擔任委員，共同參與。購物商店要接待大陸團體必須經過品保協會認證，若違規進入非認證商店，有損旅遊消費者權益，導遊與旅行社都要受處罰。而消費者在認證商店中購買的商品，若因所購物品有瑕疵，或有其他消費爭議，旅遊消費者於30日內向品保協會提出，業者端則應儘速妥善處理，提供退、換貨服務。但品保協會提醒購物店業者，來台之國外人士或大陸人士於離境前提出時，業者應儘量於離境前處理完畢。

綺麗珊瑚  
 CUE LIFE JEWELRY



### 台灣瑰寶 綺麗珊瑚

創立於1973年的綺麗珊瑚，即一直秉承「誠信至上」的經營、採採購、設計、製造、批發零售的服務，一脈相承，堅實專注品質，致力於將全世界最優質的珊瑚、寶石、珍珠，經過專業努力，從最好的代加工廠，選擇最優秀的師傅採買加工，並根據不同需求，提供真誠的、

高雄民生101

民生101 裙樓B1-88-89樓、購物中心-5樓  
 統籌部 88-89樓 (07) 8101-1128  
 購物中心-5樓 (02) 8101-7939

成都分店

成都市東大街二段202號【世界天下】B1  
 (02) 8861-3357

北京總店

北京王府井大街651號  
 (010) 233-399

成都總店

成都市河東路176號  
 (07) 261-3959

www.cuejewels.com

# 陸客赴台觀光 帶動飯店旅館產業

## 旅遊風潮正熱 國際品牌與營建商相繼投入 自由行嘉惠中小旅館

今年來台觀光旅客人次突破700萬創歷史新高，直接帶動觀光旅館營收成長，根據觀光局統計今年上半年觀光旅館業總營收為新台幣257.47億元，比去年同期增加15.85億元，成長6.55%，其中以陸客貢獻度最高。

撰文>張肇麟 圖片提供>本刊圖庫

**陸**委會指出自2008年7月開放陸客來台觀光以來，截至今年11月底止，大陸團體旅客來台觀光已達469萬餘人次，帶來新台幣2363億元的外匯收入，同時也吸引國際連鎖旅館品牌進駐。

### 看準Inbound市場成長商機 營建商投入飯店經營

除了國際品牌，台灣營建商也看準商機，紛紛搶攻飯店市場。截至目前為止，除了鄉林、遠雄外，還包括名軒、國建、太子、國揚、日勝生、台開、皇鼎、京城、勤美等上市櫃建商，近期或加碼或投入飯店或旅館市場。

名軒開發的母公司麗寶機構，已在全台開出13家福容飯店，堪稱最積極搶進連鎖飯店經營的建商，並持續擴大版圖，串聯全台灣的企圖心最為強烈。

國泰建設近期動作也不斷，日前就斥資8億元成立國泰商旅公司，並透過集團國泰人壽取得不少基地，包括高鐵桃園青埔站購物中心以及標下的多件商用不動產，未來極有可能規劃為飯店來經營。

勤美集團、順天建設今年也都投入飯店開發，勤美刻正在台中勤美誠品綠園道商圈投入200億興建購物中心、住宅、星級飯店等複合開發案，順天建設則將在台中港路與黎明路口興建飯店。

### 星級旅館評鑑推展有成 規劃陸客遊台入住選擇

對於陸客來台住宿，觀光局副局長劉喜臨日前表示，未來可能限定陸客團必須入住通過觀光局「星級旅館評鑑」的旅館，以保障陸客團品質。劉喜臨指出，最早開放陸客團時，海旅會就希望台灣能提供住宿建議，不過當時尚未有星級（一到五星級）旅館評鑑，僅有沿用多年的梅花等級評鑑，直到2009年，觀光局才正式開始星級旅館評鑑，希望能與國際認證制度接軌。

劉喜臨說，台灣共2000多間旅館，截

至目前為止已有222家觀光旅館及一般旅館加入星級旅館的行列（含觀光旅館61家，一般旅館161家），已占總數的十分之一。由於免費評鑑的優惠將至今年年底截止，明年起旅館申請評鑑需繳5萬元，近來申請評鑑的旅館暴增，將使得星級旅館數量大幅提高。觀光局年底前建置完成「台灣旅宿網」，已列出所有通過星級評鑑的旅館。

而今年陸客來台人次預估將近250萬人次，交通部觀光局有計畫從明年起，要求陸客團「一定比例」須進住星級旅館，雖然尚未訂定確定日期，但經營陸客業者必須預作佈局。觀光局指出，陸客遊台灣數量持續成長，外界提出品質下降的疑慮，而觀光局早有規畫陸客團進住星級旅館，藉以維護住宿品質。

觀光局表示，為使旅館品質等級與國際認定品質接軌，積極推動旅館星級評鑑，並鼓勵旅館業者提升軟硬體服務品質；針對陸客旅遊品質提升，目前規劃從明年1月1日起試行，配合已取得星級旅館家數及全國分布，規定旅行業接待陸客團，在遊程中應住宿一定比例夜數的星級旅館；往後也將循序漸進增加住宿比例，提升住宿品質。

徐銀樹  
台灣旅館商業同業公會  
聯合總會理事長



### 陸客自由行成長3倍 中小型旅館聯合行銷迎商機

觀光局指出，自去年6/28開放陸客自由行至今年11/30止，陸客來台自由行人次，累計達19萬2880人次，去年3萬281人次，平均每日157人次；今年16萬2599人次，平均每日487人次，平均每日人次比去年成長3倍以上。

目前陸客自由行試點城市共開放13個，包括第一波的9個城市：北京、廈門、上海、南京、天津、廣州、杭州、成都、重慶，以及今年8月28日起新增4城市：濟南、西安、福州、深圳。

面對陸客商機，旅館商業同業公會聯合總會理事長徐銀樹則提出，開放更多陸客自由行試點城市及人數限制，希望讓更多陸客體驗台灣旅館之美。他指出，台灣旅館客房數在50間以下的旅館佔全台旅館總數75%，多數因房間數限制無法接待陸客團。若是大陸能開放更多試點城市，讓大陸自由行旅客直接體驗中小型旅館真誠的服務與品質，讓好的政策嘉惠於旅館，必能提振根留台灣的旅館產業，讓台灣觀光產業全面提升。

李嘉斌  
台灣海峽兩岸觀光旅遊協會  
上海辦事處主任



# 有常茶園



比賽茶  
高山茶  
阿里山茶

茶對中國人而言是最傳統的健康飲料，好茶除了自己獨享外，更是饋贈親朋好友的最佳伴手禮。

阿里山區北邊緯線經過日夜溫差大，早晚雲霧繚繞孕育出全世界最優良的烏龍茶生長環境，茶質柔軟，葉肉肥厚，單體營養豐富，滋味甘醇滑順。

香氣清幽，入口甜甘潤滑，益以地標名，稱為阿里山高山茶。

本店自開業以來一直與阿里山各產銷地區合作，積極介紹台灣茶業文化及產地阿里山茶區各地茶友。

本店各種茶葉均清楚標示，茶農姓名、產地及生產日期，歡迎各地茶友蒞臨選購。



有常茶園

all\_ways\_tea\_market@yahoo.com.tw

牛埔展示中心：嘉義縣番路鄉馬口村牛埔仔26號(1) 26

TEL: 886-5-2292615, 886-5-2292028

FAX: 886-5-2292158

886-5-2292618

886-5-2292617

# McSam旅館開發集團 力塑3

## 3位資深老總掌舵 台北深坑假日、桃園智選假日、中源

### Holiday Inn台北深坑假日飯店

2007年7月開幕的Holiday Inn台北深坑假日飯店，坐落於環境優美的深坑，雖然依山傍水但不減其交通便利性，與第2高速公路及辛亥、信義快速聯絡道入口相近，能夠在20分鐘內抵達台北市的信義區、大安區、南港區、內湖區，以及新北市的新店區。

而畢業於瑞士餐旅學校的Holiday Inn台北深坑假日飯店總經理劉亨慶，曾經服務於瑞士的旅館，返台後先後在國賓、晶華、君悅、遠東香格里拉等國際知名飯店任職，擁有豐富的飯店管理經驗。

劉總對於深坑假日的經營之道，在於善加發揮「Holiday Inn」國際連鎖品牌的價值，吸引國際旅客的訂房，尤其在開放陸客自由行後，更加地感受到品牌效益的發揮。在旅客下榻飯店之後，再以細膩的服務使每位旅客留下深刻印象，從細節上抓住消費者的心。

而在品牌價值與服務雙雙搭配之下，他也格外重視品牌形象的營造，定位為「社區型的飯店」，與深坑社區這個大家庭保持良好互動，不定期參與社區活動，並且主動關懷社區內的單親家庭小朋友、孤兒院孩童，以及關懷獨居老人等活動，善盡企業的社會責任。

目前已如火如荼進行的飯店裝修擴建計劃，預計於2013年3

月完工，屆時深坑假日的房間數將達311間，宴會廳也將可接待70桌次以上的規模，以迎接日益蓬勃的旅客成長量。



#### 飯店簡介：環境優美 服務細緻

台北深坑假日飯店座落於景色優美、氣候怡人的深坑，提供全方位國際水準的優質服務，美食、休閒、商務需求一應俱全。飯店交通便利，緊鄰高速公路交流道與辛亥、信義快速聯絡道入口，只需9分鐘車程即可抵達引領台北趨勢及時尚核心的信義區，包括台北世貿中心和台北101大樓；約15分鐘即可進入南港展覽館、內湖與新店等工商業區。台北深坑假日飯店完善的設備，可為往來商務及度假的旅客們提供一個放鬆、貼心、舒適的住宿環境。

#### 飯店特點

1. 多樣房型 貼心服務
2. 創意美食 精緻餐飲
3. 休閒設施及其他服務設備
4. 多項酒店榮譽
  - 星級評鑑4星級標準
  - 新北市政府100年度優良旅館評選特優
  - 通過100年CPR哈姆立克急救法場所認證

#### 飯店資訊：台北深坑假日飯店

TEL：(02)2662-8000  
FAX：(02)2662-7428  
地址：新北市深坑區北深路三段265號



### Holiday Inn Express桃園

2009/9/18開幕的桃園智選假日飯店，位在桃園市中心，目標客群鎖定國際型商務人士。飯店距離桃園火車站僅6分鐘車程、桃園國際機場20分鐘，到台北市中心也只需要30分鐘車程。為了符合商務人士的需求，飯店內擁有138間客房及1間餐廳，全館提供有免費的無線、有線上網，並設有上網區，還有全天候無休的商務中心。

擔任Holiday Inn Express桃園智選假日飯店總經理的吳以政，在美國德州希爾頓飯店擁有近30年的財務資歷，對於飯店整體營運掌握有方，以鄰近桃園機場與週邊商場、工業區的優勢，搶攻商務旅客。

持國際連鎖品牌Holiday Inn的優勢，使得桃園智選假日成為許多企業出入台灣的首選，在Novotel諾富特飯店尚未開幕時，中華航空也都安排其機組人員入住於此；桃園的多家外企與商場，也時常選擇智選假日飯店提供外籍人員住宿。

對於總裁張善良的充分授權，吳以政總經理也認為，這是總裁明智的做法，利用專業的管理人才與團隊，充分地執行飯店各項運作。他也曾表示，張總裁的飯店數量眾多，不可能凡事親力親為。若以1家

總經理劉亨慶



總經理吳以政



# 大飯店

## 創佳績

撰文>孔彥蓉  
攝影>王星鑑

現任McSam旅館開發集團總裁的張善良，被譽為「華人界中的川普」，在美國創造了集團的盛世，目前在美國擁有30多家飯店，坐甲飯店產業一方。在台灣出生的他，於2007年重返出生地，接連打造了Holiday Inn台北深坑假日飯店、Holiday Inn Express桃園智選假日飯店，以及位於台北市的中源大飯店。

**張**

善良總裁分別於2007年成立在台首家飯店——Holiday Inn台北深坑假日飯店，爾後成立Holiday Inn Express桃園智選假日飯店、位於台北市

精華地帶的中源大飯店。而事業版圖遼闊的他，也分別聘請到台灣飯店管理的高手，藉由3位專業地經營模式、深厚的業內經驗，創造3大飯店佳績。

### 智選假日飯店



飯店如果能賺100萬計算，

親力親為最多也只能管理到3家飯店，這樣每年只能賺進300萬，但如果將飯店交給專業經營團隊去管理，即使獲利率沒有自己經營來得高，但在量廣的效益之下，反而能賺得更多。



#### 飯店簡介：國際紐帶 商旅首選

桃園智選假日飯店位於桃園市中心，擁有138間舒適的客房，每間客房亦提供免費上網服務及精緻的早餐。由國際頂尖的IHG洲際酒店集團管理，建築風格新穎，飯店緊鄰購物中心及附近各工業區，交通便利，是商務及休閒旅客的最佳選擇。飯店前往桃園火車站只需6分鐘車程，桃園國際機場20分鐘，另只需要30分鐘車程即可達台北市中心。

#### 飯店特點

- 1.極簡清爽 一應俱全
- 2.豪華大廳獻美饌
- 3.24小時商務中心 服務不打烊

#### 飯店資訊：桃園智選假日飯店

TEL：(03) 270-0088

FAX：(03) 270-0099

地址：桃園市春日路1039號

### 中源大飯店

於2010年2月開幕的中源大飯店，原為一間擁有30多年歷史的旅館，已停業長達15年。但其位於台北後火車站，鄰近京站百貨、寧夏夜市的絕佳地理位置，讓張善良董事長嗅到商機，以長達30年的租約承租下來，全面翻新整修耗時1年半、斥資1.5億元，讓老旅館搖身一變成為具有法式風格的時尚飯店。

為了讓中源大飯店重現高朋滿座的盛況，張善良董事長特別聘請曾服務於飯店產業長達40多年的楊明惠，出任總經理一職。以過往接待及經營經驗，讓中源大飯店甫開幕就有絕佳的住房率，目前在住房表現上依然呈現穩定成長的狀態。

中源大飯店擁有4星飯店的水平，新穎別緻的飯店裝潢，還有位居台北市核心地帶的優勢，使得客層遍布港澳大陸、新馬、日韓等旅客，其中又以東南亞與日本的旅客最為大宗。楊明惠總經理分享經營理念表示，在中源大飯店對於市場經營採「分散客源」的模式，使得淡旺季的住房率不會有太大的波動，甚至住房率常態維持約9成。另外，中源大飯店經過全面改造過後，設備與裝潢都相當新穎，在定價上相當實惠，所以有不少業者或是旅客在

預算有限的情況下，住不了5

星，就會選擇中源大飯店；若是找不到3星或是新北市的房間，也能在少許增加房價的情況下，入住到中源大飯店。

加上定價策略不會比別家貴，一旦業者在新北市找不到房間，只要多加一點點錢就會更換住到中源大飯店。



#### 飯店簡介：法式經典 舒適便捷

中源大飯店座落於台北後站圓環、寧夏夜市商圈，緊鄰台北火車站、高鐵、捷運站、國道客運總站，到台北車站地下街只需步行5分鐘，40分鐘即可抵達桃園國際機場，除了交通便利，更是購物、觀光的最佳選擇！

#### 飯店特點

- 1.法式客房設計 兼具時尚舒適
- 2.以客為親 當代藝術妝點下榻
- 3.豐富饗宴 打造美好悠閒時刻
- 4.創造關鍵時刻 商務功力精準呈現

#### 飯店資訊：中源大飯店

TEL：(02)2550-5799

FAX：(02)2550-3369

地址：台北市重慶北路一段73號

總經理楊明惠



# 紐西蘭再登話題行銷寶座 南半球旅遊市

## 電影魔戒成功帶動人氣 四季紐西蘭熱點都精采

撰文>王政

隨著10年前的系列電影魔戒的拍攝，一股紐西蘭旅遊風潮瞬間席捲世界，無數旅客期待一探究竟是怎樣的地區能夠拍出如此格局恢弘的史詩巨片，10年來為紐西蘭創造巨大觀光收益。而今年魔戒前傳《哈比人：意外旅程》再次創造話題，隨著密集的放映將所有人的思緒再次帶回拍攝地紐西蘭，預料將為紐西蘭再次帶動龐大的旅遊熱潮！

**因** 應哈比人的熱潮持續蔓延，善於操作紐西蘭路線的同業也紛紛搭乘順風車，推出相關產品以供市場參考，眾多的話題產品使得紐西蘭市場持續沸騰。

### 哈比人電影帶動話題 凝聚人潮再創旅遊巔峰

魔戒三部曲與前傳哈比人都取景於紐西蘭，加上紐西蘭在旅遊市場上長盛不衰，因此在睽違10年之後哈比人上映的話題，勢必將紐西蘭推向另一個高峰。

魔戒不但將人潮帶至紐西蘭，片中出現的場景人氣也一併水漲船高，電影中極具特色的哈比村位在北島瑪塔瑪塔小鎮，週遭美景如詩如畫，成為旅客到訪北島必去的行程之一。此外，位於紐西蘭北島陶波湖畔的東佳里羅國家公園因為獨特的外貌，成為電影中邪惡勢力的首領索倫統治地，15座活火山呈線狀排列向東北延伸，近2百多年來一直處於活躍期間，不論沸泉、間歇泉、噴氣孔等景觀遍地可見。

### 6大航空提供充沛機位 有利同業大展身手

目前台灣飛航紐西蘭的航空包括華航、中國南方航空、大韓航空、紐西蘭航空、國泰航空、新加坡航空等航空業者，憑藉著自身優勢，打造旅客前往紐西蘭最舒適的旅遊坦途。

華航自今年10月28日起，除每週3班台北－布里斯本－奧克蘭的往返航班外，每週4班的台北－雪梨航班亦延伸至奧克蘭，使華航天天都有台北－奧克蘭往返航班。

中國南方航空由台灣出發經廣州前往奧克蘭航班為天天出發，其最大優勢便是當天可接轉，讓旅客迅速抵達，南航中轉流程便利，搭配中轉休息室，讓更多旅客體驗到南航優質的中轉服務。

大韓航空由首爾前往奧克蘭天天出發，台灣至首爾部分每週飛航25班，讓旅客輕鬆出發，經濟艙價格十分優惠極具競爭力，旅客當日無法出發前往，大韓航空也提供STPC服務讓旅客無後顧之憂。

紐西蘭航空透過3個地區前往紐西

蘭，包括每天由香港出發前往奧克蘭；日本方面每週7班由東京前往奧克蘭，11月至3月份其中3架次由東京直接前往南島的基督城，以及每週3班由大阪前往奧克蘭，大陸上海部分前往奧克蘭則是每週5班，提供最便利的通路。

國泰航空由香港出發前往奧克蘭的航班天天出發，因應市場需求國泰航空特別自12/1起直至2013/3/1，再增加1班前往奧克蘭的航班，提供同業豐富的操作資源。此外國泰航空由台灣出發北中南都可前往香港每天15班，在香港統一集中後一同出發前往紐西蘭，對於同業操作而言更能控制成本。

新加坡航空以新加坡樟宜機場為基地，該機場屬全球重要樞紐，提供來自世界各地的旅客由新加坡出發前往紐西蘭最便利的橋樑。新航綿密航班包括早去早回的航班、天天出發往返新加坡與奧克蘭之間，此外也安排晚班機出發前往，以及提供每日由新加坡出發前往基督城的航班。



▲魔戒話題持續蔓延，紐西蘭航空也搶搭熱潮推出機上安全宣導影片魔戒版。



▲秋冬之際的紐西蘭成為金黃色大地。

▼紐西蘭熱潮再起，同業能帶領旅客探訪紐西蘭亮麗景緻。

# 場春臨大地

## 包裝路線大公開 全年操作無虞

一年四季都適合前往的紐西蘭，是旅客一輩子必到的旅遊勝地，不論是春夏感受優美花卉，秋天賞景，抑或是冬天看雪，不同旅遊方式都是遊覽紐西蘭的絕佳選擇。紐西蘭度假兼具探險的元素，讓到訪過的旅客回味無窮。

同業針對目前春夏旅遊旺季，多以南北島全覽或是純南島遊覽為主，但因航空公司飛航奧克蘭航班眾多，因此業者包裝純南島也多以北進奧克蘭，透過國內段航班的銜接，讓行程更便利。

隨著紐西蘭秋冬之際的到來，金黃色的染料將紐西蘭渲染成黃金大地，而遠方的山頂開始累積層層白雪，形成了別具特色的美麗景象。秋冬的紐西蘭亮點眾多，不論冰河、峽灣、雨林、星象、火山、溫泉都是旅客走訪的重點，同時也是同業包裝產品的最佳指標。針對秋冬的紐西蘭，除了南北島全覽仍為重點之一，南島冰河因氣候逐漸轉冷結冰，因此行程將遊搭乘破冰船改著力於冰河健行。而北島因為哈比人熱潮延伸，因此行程將暢遊瑪塔瑪塔或是走訪羅吐魯瓦，感受地熱與溫泉的魅力。

## 紐西蘭專家策劃產品 同業銷售最佳選擇

針對南北島美不勝收的美景，善於操作紐西蘭的業者推出一系列的產品以供同業參考，享趣旅行社特別推出「新一品紐西蘭冰河火車、峽灣9天」，南島安排搭乘世界級高山觀景火車前往亞瑟隘口國家公園並沿途欣賞美麗風景，以及探索世界級的景觀米佛峽灣，北島部分則是前往愛哥頓牧場體驗精彩絕倫的剪羊毛秀，以及參加充滿寓教於樂的牧場遊園車之旅，欣賞紐西蘭毛利文化村地熱景觀。

鴻大旅行社目前推薦獲得2012金質旅遊獎的產品包括「紐西蘭南島9天」，及「紐西蘭南北島10天」的產品，為了鼓勵旅客前往紐西蘭，鴻大旅行社更推出早鳥優惠專案，最高省5,000元來吸引旅客目光。

上順旅行社強調慢遊之旅，特別推出「紐西蘭南島皇后鎮庫克山冰河船10+1



▲►鴻大旅行社連續3次獲獎，顯示其操作紐西蘭的深厚經驗。



日」帶領旅客感受OFF旅遊美學，不但行程豐富，餐食部分更安排大啖紐西蘭眾多美食，為紐西蘭南北島之旅再昇華。

金字塔國際旅行社推出「臻美典藏~新春紐西蘭南北島雙纜車9天」過年的產品，運用紐航最綿密的國內線航班串聯雙島，提供旅客更能感受豐富的行程。

因紐西蘭與澳洲密不可分，旅遊家旅行社將推出結合兩地的精華景點，推出樂紐紐的系列產品，結合雙國旅遊讓行程更加豐富。



## 專業領航 紐西蘭市場如日中天

進入2月後紐西蘭便是由夏末轉至涼爽的初秋，是最佳的旅遊季節之一，針對紐西蘭秋冬上順特別運用國泰航空前往奧克蘭的班機，搭配國內線航班搭配，讓行程更順利減少拉車時間。近年來越來越多旅客期望行程能輕鬆暢遊，深度探索當地最

▼上順旅行社力推慢遊之旅，帶領旅客深度感受紐西蘭之美。



具特色的自然景觀，因此上順針對南島部分特別推出「紐西蘭南島皇后鎮庫克山冰河船10+1日」，強調輕鬆慢遊之旅，帶領旅客感受OFF旅遊美學，此行程也是蜜月族群的最佳首選。

上順將最精華的紐西蘭景點包括峽灣、皇后鎮、瓦那卡、庫克山、蒂卡波湖、北島奧克蘭等地點囊括於行程之中，以深度旅遊為主，並且強調入住皇后鎮2晚，以及前往庫克山前入住瓦那卡湖旁的度假村，讓旅客不長途拉車並掌握進入庫克山的寶貴時間。

鴻大旅行社操作紐澳產品擁有豐富的資源，包括穩定的一手機位、豐富的操作經驗，以及市場最新消息等多元優勢，一條龍的服務提供同業完善服務。因所規劃的產品深受業者與旅客的歡迎，因此獲獎無數，除了在2008、2010年獲得紐西蘭旅遊局《全亞洲最佳團體旅遊行程金獎》的殊榮，包括今年獲得品保協會頒發的金質旅遊獎的肯定，連續3次獲獎顯見鴻大在消費市場能夠深深抓住旅客的心。

除了獲得2012金質旅遊獎的產品包括「紐西蘭南島9天」，及「紐西蘭南北島10天」的產品，鴻大也推薦尊爵商務艙系列產品，由新加坡前往雪梨或紐西蘭奧克蘭的航班，運用新航A380客機前往，旅客將能躺在34英寸最寬大的豪華皮製座椅，加上豐富的影音系統與機上餐食，讓旅客在旅程中感受最舒適便捷的旅程。

# 上順旅行社紐西蘭秋冬完美之旅上架

## off漫遊擄獲蜜月族群

純淨的紐西蘭堪稱南半球最亮眼的地區，許多旅客提到紐西蘭，純淨、自然、無污染以及獨一無二的自然美景，有如幻燈片一般，不斷播送烙印在民眾的腦海中。紐西蘭地形呈現狹長形，分為北島、南島2部份，約為台灣的7倍大，為全球人口密度最小的國家之一，在此寬闊的空間中，紐西蘭是旅客最鍾愛的世外桃源。上順旅行社操作紐西蘭累積相當深厚的經驗，並培養出無數死忠客戶，因此所推出的行程在市場上均叫好叫座，保留給同業的退佣亦十分豐厚，絕對是同業操作的最佳選擇。

撰文>王政 圖片提供>本刊圖庫

**上**順旅行社紐澳線經理陳大基表示，紐西蘭一年四季都十分適合旅遊，除了目前的春夏旅遊旺季外，秋冬的紐西蘭更擁有不同的美感，因此每年總是吸引無數旅客前來觀光朝聖。

高瞻遠矚的上順旅行社，提前將目光放在秋冬市場的紐西蘭，憑藉著豐富的經驗推出一系列行程以供同業參考，不但價格相當優惠，行程更是滿分，絕對能夠吸引旅客目光。

### 感受南島無盡魅力 搭乘國泰航空超便利

陳大基表示，針對紐西蘭秋冬季節的產品，上順特別運用國泰航空前往奧克蘭的班機，搭配內陸2段飛機，減少拉車時間。近年來越來越多旅客期望行程能輕鬆暢遊，深度探索當地最具特色的自然景觀，因此上順針對南島部分特別推出「紐西蘭南島皇后鎮庫克山冰河船10+1日」，強調輕鬆慢遊之旅，帶領旅客感受OFF旅遊美學，此行程也是蜜月族群的最佳首選。

行程特別安排以最少的行車公里數，搭配國內航線由奧克蘭至皇后鎮，回程由基督城回奧克蘭，把最精華的紐西蘭景點包括峽灣、皇后鎮、瓦那卡、庫克山、蒂卡波湖、北島奧克蘭等地點囊括於行程之

中，以深度旅遊為主，並且強調入住皇后鎮2晚，以及前往庫克山前入住瓦那卡湖旁的度假村，讓旅客不長途拉車並掌握進入庫克山的寶貴時間。

運用國泰航空便捷的航班，上順也特別規劃「紐西蘭南島~冰河健行越野車高山觀湖冰河船10+1日」，行程將暢遊法蘭約瑟夫冰河觀景、福斯冰河冰上健行、塔斯曼冰河等，並享受冰河船探險。此外也將走訪5大國家公園，包括亞瑟隘口、西岸、亞思碧林、峽灣、庫克山等。

行程堅持在南島皇后鎮2晚住宿及停留，給予旅客最充足的時間盡情擁抱南島明媚風光，期望旅客能將紐西蘭南島的亮麗風光深深烙印在腦海中。行程也經過嚴格規劃，提供旅客最便利的行程規劃，節省大量時間來感受紐西蘭無盡美景。

### 把握機會欣賞信天翁蹤跡 南北島奇遇哈比人

陳大基表示，上順以多年的操作紐西蘭團體的經驗，特別推出「紐西蘭南島皇家信天翁螢火蟲冰河船9+1天」的行程，以嚴選行程及景點、掌握行車及活動時間，舒適及安全為原則。並佐以美食、美酒、舒適的飯店，及以人文、自然生態及自然景觀等主題，帶領旅客暢遊紐西蘭南島。此行程因應信天翁的季候遷移的特性，行程僅走至3月底，歡迎同業把握機會，帶領更多旅客感受紐西蘭南島獨特景點。

行程特別安排於但尼丁搭乘遊艇，讓旅客欣賞海豚、海獅、藍企鵝的美麗蹤影，



**陳大基** 紐西蘭專業玩家領隊  
上順旅行社紐澳線經理

以近距離接觸皇家信天翁，體驗一下在陸地上看不到美麗景緻。

針對極受旅客歡迎的南北島全覽的行程，上順特別推出「尊爵紐西蘭南北島世界遺產火山峽灣冰河船13天」，特別安排皇后鎮直飛北島威靈頓節省時間及減少拉車的辛苦，住宿方面特別入住北島知名觀光勝地羅吐魯瓦2晚，旅客在此能夠欣賞毛利原住民歌舞表演音樂會，也將搭乘山頂纜車遠眺羅吐魯瓦湖景，或是前往地熱異世界公園參觀地熱獨特自然奇觀。南島皇后鎮住宿也住宿2晚，當旅客抵達庫克山國家公園更特別安排隱士飯店保證面山房，長天數的住宿規劃期望能讓旅客擁有更多時間接近紐西蘭知名旅遊景點。

行程另一亮點便是走訪東佳里諾國家公園，國家公園有3座壯觀的火山包括魯阿佩胡火山、瑤魯赫伊火山、東佳里諾火山，行程獨家安排乘坐高空纜車來到海拔2020米的高度，在這旅客能觀賞魔戒電影中呈錐形的火山，並且入住城堡飯店，並安排於城堡內享用西式餐。

因為行程經過嚴格規劃，餐食部分上順更是別於坊間一般行程，特別安排旅客享用皇后鎮主題餐廳、隱士飯店主廚美食、美食等豪華饗宴等，品嚐紐西蘭眾多美食，滿足旅客們挑剔的味蕾，為紐西蘭南北島之旅再昇華。



◀秋季的紐西蘭有如灑滿黃金耀眼炫目。

▼在紐西蘭秋冬能夠同時感受秋冬景緻並存的美景。



# 紐西蘭玩家

## Fantasy

# 首選上順

賞閱紐西蘭自然森林之美

紐西蘭的秋天跟Fantasy

深入紐西蘭南島，  
新婚蜜月、度假放鬆最適合

【10天假期】紐西蘭南島  
豪華豪華南島山水河輪10+1日

NTD **109800**

豪華航空包機

豪華豪華南島山水河輪10+1日

【大豪華】紐西蘭南島  
豪華豪華南島山水河輪10日

NTD **107800**

豪華豪華南島山水河輪10+1日

豪華豪華南島山水河輪10日



行程豐富暢遊南北島，  
奇趣哈比人一躍成情景再現

【大冒險】紐西蘭南島  
豪華豪華南島山水河輪11天

NTD **93800**

【大冒險】紐西蘭南島

豪華豪華南島山水河輪11+1天

NTD **133800**



精選紐西蘭美食  
味道的極致饗宴

精選紐西蘭美食  
味道的極致饗宴



上信旅行社 專業旅遊服務 貴賓專車接送 豪華航空包機 豪華豪華南島山水河輪

上信旅行社  
Shang Xin Travel Service Co., Ltd.

總公司電話: (02) 2517-1157 # 366 傳真: 2517-1157  
台北分公司電話: 2517-1157  
台北分公司地址: 104 台北市中山區南京東路二段111號11樓1101室  
台北分公司地址: 104 台北市中山區南京東路二段111號11樓1101室  
台北分公司地址: 104 台北市中山區南京東路二段111號11樓1101室  
台北分公司地址: 104 台北市中山區南京東路二段111號11樓1101室

上信旅行社

紐西蘭、澳洲行程

# 鴻大旅行社 唯一首選

紐西蘭南島8天 紐西蘭南北島10天 雙重榮獲2012年品質協會



**服務同業無遠弗屆**  
**專家量身訂做**  
**完善包裝同業最佳選擇**

● 專業團隊提供專業旅遊服務，以親切、誠實、負責的態度，為您的行程提供專業建議，竭誠為您服務。● 專業團隊提供專業旅遊服務，竭誠為您服務。● 專業團隊提供專業旅遊服務，竭誠為您服務。



● 專業團隊提供專業旅遊服務，竭誠為您服務。● 專業團隊提供專業旅遊服務，竭誠為您服務。● 專業團隊提供專業旅遊服務，竭誠為您服務。

### 雙重榮獲2012年品質協會

### 專業團隊提供專業旅遊服務

● 專業團隊提供專業旅遊服務，竭誠為您服務。● 專業團隊提供專業旅遊服務，竭誠為您服務。● 專業團隊提供專業旅遊服務，竭誠為您服務。

● 專業團隊提供專業旅遊服務，竭誠為您服務。● 專業團隊提供專業旅遊服務，竭誠為您服務。● 專業團隊提供專業旅遊服務，竭誠為您服務。

**精選 特惠機票**

打工族有便宜機票

5天 19,900 ●

紐西蘭 30,900 ●

**精選 專享**

**新航商務艙**

紐西蘭南島北島10日

286,800 ●

紐西蘭南島北島8日

228,800 ●

行程請洽



鴻大旅行社

台北(02)2523-5921

台中(04)2315-0580



# 金龍旅遊 2/8冬遊合掌村Light Up

## 春節限量僅此1團 帶您徜徉夢幻雪景 親臨冬日奧飛驒祕境

位於日本中部的白川鄉合掌村，一年四季都有絕佳的景致引人入勝，而冬季的雪景更在近年來竄紅，尤其是冬季點燈Light Up Show，更被譽為是「一輩子一定要看一次」的美景。對此，金

龍旅遊推出「日本飛驒高山・新穗高纜車・白川合掌村・精選美食溫泉5日」，帶領遊客深入合掌村，在2/8出團限量35名遊客更可親歷其境，感受點燈時的震撼感。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

**金** 龍旅遊推出的產品好評不斷，而在冬遊日本的產品中，「合掌村」一直是深受消費者青睞的產品，在2013年推出的「飛驒高山・新穗高纜車・白川鄉合掌村5日」，更是看準了合掌村Light Up Show的商機，將安排2/8出團的旅客至合掌村體驗17:30時，點燈瞬間的感動，富有過節的氛圍。

金龍旅遊團體旅遊處日本線經理徐秉鈞表示，每年合掌村的點燈秀

分為夏、冬兩季舉行，其中又以冬季的可看性最大，是觀賞點燈秀的最熱門季節。點燈之際，村內127棟宛如薑餅屋的房舍同時點亮，氣勢相當壯觀，整座村落的雪景甚是難得。而金龍旅遊對此產品，一個月有4~6團的出團量，而在1、2月僅有2團可以配合到Light Up Show的梯次，機會相當難得，2/8即將售罄，呼籲有興趣的人手腳要快！

此外，金龍旅遊除了主推2/8「飛驒高山・新穗高纜車・白川鄉合掌村5日」外，還有2/9、13出團的「南紀美人湯關西名物螃蟹/河豚精緻料理美食5/6日」；「伊豆河津早櫻祭、油菜花祭、大井川鐵道6日」、「華航廣島PAK~山陰山陽6日」、「崎開得勝PAK~崎鹿兒南九

州喜來登5日」、「JL日本假期PAK~昇龍道・白川鄉合掌村6日」等寒假春節產品可以選擇，豐富的內容完整呈現冬遊日本的經典產品。

### 冬季點燈操作難度高 車程、品質皆需講究

每年夏季時，公佈合掌村冬季點燈的時程表後，總是會掀起週邊旅館的預訂潮，想要搶到適合的飯店與遊覽車的停車位相當地不容易，產品操作難度高。

徐經理表示，一般操作此產品需要在半年前開始訂房，而白川鄉又恰好位在高山、富山之間，當地飯店量有限，也沒有民宿可以選擇，故房間的取得是最重要的關鍵。金龍旅遊在住宿選擇上，精心挑選距離合掌村在1~1.5小時車程時間的飯

#### 行程特色

1. 冬季點燈Light Up Show僅2/8一團，錯過再等一整年。
2. 至奧飛驒搭乘新穗高空纜車，觀日本山嶽雪景之美。
3. 漫遊江戶時期保存下的古街道，巡禮歷史文化。
4. 精選下榻溫泉飯店，享受冬日泡湯的快感。
5. 安排當地特色美食，盡享信州風味饗宴。



▲黑夜中的合掌村，透著金黃色燈光，景色相當地溫暖人心。

# Show

## 合掌村（合掌造り）簡介

位於白川鄉與五箇山的合掌造聚落，興建於江戶時代中後期，至今約有200~400年的歷史，在1995/12/9正式被聯合國教科文組織登錄為世界文化遺產，又因冬日景色宛如童話故事般地夢幻，而被喻為「冬日的童話村」。

合掌村內的民宅稱為「合掌造」是指日本一種特殊的建築模式，其特色在於以茅草覆蓋屋頂，外形如人字型的屋頂，就像是雙手合一一樣，於是就被稱為「合掌」；屋頂造型相當陡峭，有效避免冬季大雪後地堆積。合掌造為木造建築物，在興建的過程中完全不會使用到釘子，但仍然十分牢固。合掌造每隔3、40年就必須更換屋頂上的茅草。在更換茅草的過程中，需要大量人力完成，所以每次有人的屋頂需要翻修，全村的人就會同心協力一起完成，這種合作方式稱為「結」（ゆい）。



店，讓旅客免於車程之勞。另外，在停車場的部分，也是兵家必爭之地，要在有限的停車數、寒冬之中，取得距離入村最近的地點，也是對於旅客在遊程舒適度上的一大保障。

### 遊程賦充裕觀光時間 享知性、放鬆、度假

在5日的行程中，金龍旅行社有效率地規劃行程，將每日的車程時間控制在3~4小時間，行車間也安排有景點可觀賞，讓每日的觀光時間達8小時。行程中除了有最

大賣點合掌村的點燈秀外，

還有如，至奧飛驒搭乘新穗雙層纜車，欣賞一片白茫茫且山嶺綿延的高山雪景。除此之外，特地安排下榻溫泉飯店兩晚，全然放鬆身心，已備迎接明日的旅程。

除此之外，在餐食的部分，精心安排品嚐信州風味美食，無論是道地的飛驒牛碳烤燒肉、當地嚴選素材製成的精緻懷石料理等，讓旅客

撰文>孔彥蓉 圖片提供>金龍旅遊

們在賞美景、泡美湯外，還有當地美食可以享用。

徐經理說，金龍旅遊對於已出發返國的旅客進行了解，有不少人都對於「飛驒高山·新穗高纜車·白川鄉合掌村5日」產品有著知性、度假、舒適的評價，一直以來滿意度都相當高。

### 「台北—名古屋」時刻表

天數	航班號	航線	出發/抵達
第1天 (2/8)	CX530	台北—名古屋	12:00/15:30
第5天 (2/12)	CX531	名古屋—台北	16:50/19:20



▲造訪合掌村，就有如置身童話故事般地夢幻。

# GALA湯澤滑雪場 東京近郊新景點

## 東京出發77分鐘 戲雪、溫泉、美食多種體驗一次滿足

對於位處亞熱帶地區的國人來說，戲雪以及白茫茫的雪國風景一直以來為人嚮往，而最鄰近台灣且交通方便、安全性高的日本便是首選之一。有鑑於此，JR東日本及旗下的GALA湯澤滑雪場等相關單位便鎖定訪日遊客大宗的台灣，聯合創造等六家旅行社，推出FIT自由行的滑雪商品，這也是首度針對海外進行的大規模宣傳活動。此次活動沿用日本代言人，同時也是人氣模特兒出身的本田翼，進行平面、網路廣告，也包括捷運車廂廣告、捷運PDP廣告、電視廣告等。預計可在現有的商品中做出區別，讓遊客有更多且與過往不同的新鮮選擇，亦可提供同業在包裝滑雪商品時的參考。 撰文·攝影>徐意雯

都可說是日本第一便利，是東京近郊旅行的全新選擇。另外，這裡也有齊全的雪具出租，大從雪板、雪杖，小至帽子、手套等，全部一應俱全，遊客只需輕裝前來，就能體驗戲雪樂趣。對於國外遊客來說，不必擔心器材問題，也無須擔心租借或是行李，甚是方便。此外，為了體貼外國遊客，GALA湯澤滑雪場也備有會說中英韓三國語言的工作人員，還有一台視訊電話翻譯機，提供即時線上口譯服務，即使是FIT遊客也無須擔心語言問題。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

**為**了讓更多人了解GALA湯澤滑雪場PAK商品，JR東日本等相關單位也邀請了PAK六家業者創造旅遊、五福旅遊、東南旅行社、雄獅旅遊、福泰旅遊、廣德旅遊及媒體實際踩線，感受商品魅力。行程由東京車站出發，搭上新幹線直達GALA湯澤站，進行滑雪場及溫泉鄉飯店考察；進東京後，則安排了東京晴空塔的視察。

GALA湯澤滑雪場PAK商品除了有最基本的新幹線來回指定車票與纜車券之外，遊客可依自身需求加購玩雪組合、雪具組、雪衣組、吊車一日券等，從初學者到滑雪好手、親子客群等都能得到滿足，而且價錢十分實惠，只要台幣3,400元起就能輕鬆享受玩雪樂趣。此外，遊客還可另外搭配越後湯澤溫泉鄉的4間飯店，享受滑雪以及泡湯的雙重樂趣。

### GALA滑雪商品 自由組合又超值

### 世界第一便利 GALA湯澤滑雪場



◀招牌的雙份巨無霸豬排丼讓大食量的人也可以滿足。

GALA湯澤滑雪場地處雪國新潟縣，不論是雪量或是雪質都是上乘之選。而此滑雪場最特別之處便在於這是世界唯一一座與新幹線直接連結的滑雪場，遊客只要搭上新幹線，從東京車站出發，最快僅需77分鐘，不需轉車，一出檢票口就已經身處滑雪場中，不管是在時間上或是交通上，

### 大文豪也愛的越後湯澤溫泉鄉

擁有800年歷史的越後湯澤溫泉便是曾獲諾貝爾文學獎的大文豪川端康成筆下的「雪國」故事舞台。除了優質的溫泉外，當地最著名的還有車站內的熱鬧名產大街。在這裡可以買到各式各樣伴手禮，從新潟著名的越光米、仙貝到地酒等，應有盡有。車站裡的越乃室更網羅了新潟境內酒廠的代表銘酒，只要支付500圓日幣，就可任選5種類的地酒試喝。從越後湯澤溫泉鄉到GALA湯澤滑雪場距離非常近，除了新幹線一站就到外，還有免費接駁巴士運行，玩雪後來溫泉鄉住上一晚，泡個暖湯最是推薦。

### 精選越後湯澤溫泉鄉飯店

#### NASPA新大谷飯店

廣達250坪的大浴場，提供了單純泉的優質泉質，亦是四季都能享受到運動樂趣的度假飯店。料理嚴選新潟各地名產，能品嚐到包括越光米在內的山珍海味。本館共有客室27間，花園塔則有34間，另外飯店自己也有滑雪場。



圖片提供>NASPA新大谷飯店

#### SPOREA湯澤飯店

在40公尺高的頂樓，有可以展望湯澤群山美景的露天浴場，在冬天更能體會川端康成筆下的雪國風景。餐點選用當地產的食材，提供和洋自助餐等美味料理。飯店內亦有提供大人小孩的雪具租借。房間數共有210間，和洋式皆備。（圖片提供>SPOREA湯澤飯店）



#### 松泉閣花月

館內包括4個露天浴場、2個大浴場以及檜木風呂等，共有10種不同的浴場可以慢慢享受。在這裡還能品嚐到新鮮的野菜及鮮魚所做成的色香味俱全料理。房間類型以充滿木香的和室為主，共有22間，此外和洋室及備有露天風呂的房間共有6間。（圖片提供>松泉閣花月）





▲GALA湯澤滑雪場滑雪體驗合照。(前排右3)起創造旅遊企劃吳書綺、五福旅遊團體自由行部經理蔡瑞容、廣德旅遊董事長張純青、創造旅遊董事長鈴木尊喜、東南旅行社旅館部經理林秀芳、JR東日本VIEW Travel Service訪日旅行部經理戶田KANAЕ、部長高橋陸海；(後排右1)雄獅旅遊鍾秉豫、(後排左起)雄獅旅遊主任連筱意、東南旅行社旅館事業本部行銷開發經理江慕華。



▲考察團成員於越後湯澤站合照。(前排右2)起廣德旅遊董事長張純青、創造旅遊董事長鈴木尊喜、；(前排左2起)雄獅旅遊鍾秉豫、主任連筱意；創造旅遊企劃吳書綺(後排右1)、(後排右3起)五福旅遊團體自由行部經理蔡瑞容、福泰旅遊產品開發部經理王尹成、五福旅遊行銷企劃部副理陶緒蓉、東南旅行社旅館部經理林秀芳、福泰旅遊專員謝佩紋。



◀在GALA湯澤滑雪場可租到全套雪具。

◀諮詢處有清楚標示中文窗口。

▼GALA湯澤滑雪場交通便利是東京近郊旅行的新選擇。



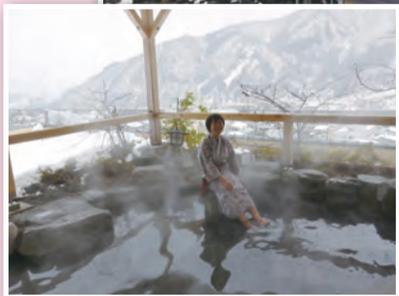
▲越後湯澤站中的越乃室能試喝新潟銘酒。



▲越後湯澤溫泉街上也有免費足湯。

### 雙葉飯店

眺望山岳連峰的空之湯、山之湯、里之湯等，館內共有28個浴池，除了讓人盡享泡湯樂趣外，還可從不同角度欣賞湯澤風景。主廚精選的各種海鮮料理，搭配美味的越後日本酒，最是對味。房間以和室為主，全部共有78間。



### 東京最新地標東京晴空塔

高達634公尺的東京晴空塔是東京最夯的人氣景點之一，平均每天來客數高達15萬，非常驚人。東京晴空塔擁有兩個展望台，第一個是距離地面350公尺的「天望台」，另一個則是450公尺的「天望迴廊」。在展望台上可眺望到東京鐵塔、新宿高樓大廈群，天氣好的時候還能看到富士山。除了鐵塔主體之外，還有其他附屬設施，包括購物中心Solamachi、電影院、墨田水族館等。東京晴空塔目前在台灣由創造旅行社獨家代理，遊客可購買保證指定時間入場的入場券。(圖片提供>創造旅遊)

即日起至2013年3月15日，上GALA湯澤滑雪場PAK商品活動網站填寫問卷，就有機會抽中價值3,700元的玩雪組合商品，包括新幹線來回指定席車票、空中纜車來回券及玩雪組合。網站連結<http://www.promotions.com.tw/gala-ski/index.htm>



# 京阪集團推出優惠行程及超值票券

## 琵琶湖&比叡山一日遊 京都1日乘車券

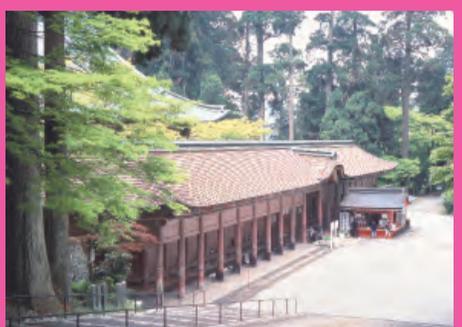
關西地區在台灣訪日旅遊區塊中，無論是操作FIT或團體行程向來都是熱賣商品，其中京都又為日本最具代表性的觀光都市，在每年造訪京都的遊客中，大多數的行程都是以京阪神奈等區域一同企劃而成的廣域商品，也有些行程會延伸至滋賀縣的琵琶湖。而向日遊顧問公司於2012年與京阪集團簽訂代理合約，結合旗下的資源針對同業推出優惠行程及乘車票券，使業者在操作行程是有更多的優惠。

**向** 日遊顧問公司特別整合京阪集團內的觀光設施與飯店，範圍涵蓋京都、大阪和滋賀，2013年度也將推出『琵琶湖&比叡山團體周遊特別企劃』，內容包含「坂本纜車往返纜車票、琵琶湖密西根號遊船、比叡山延曆寺參拜門票」，三項設施平時消費價格需4,350日圓，京阪集團提供給台灣同業超值特惠價格，只要3,000日圓，價格十分優惠。

從琵琶湖南面搭乘琵琶湖汽船密西根號輪船，船內有著輕快的音樂和活動，遊客還可享受到輕食以及自助餐、套餐等各種多樣化的餐食等。此外，從最上層的甲板可眺望到360度全景，其雄偉之美令人屏息。而坂本纜車全長2,025公尺，是日本第一長的纜車。隨著纜車的攀升，遊客可從車窗眺望日本最大湖—琵琶湖的全貌。另外行程也包含了比叡山延曆寺參拜門票，可順道拜訪被聯合國教科文組織指定為世

界遺產，同時也是法然、親鸞、榮西等日本佛教各宗派鼻祖學習的母山，因此被各地信徒所景仰。山上分為東塔、西塔、橫川3個地區，東塔有延曆寺總主道的國寶「根本中堂」。

另外，京阪集團內的京阪電車針對到京都觀光的遊客在2013年3月起將推出京都1日觀光票券，使用這張票券可輕鬆走訪京都東山、宇治、伏見、八幡等地區，像是祇園、清水寺、伏見稻荷等知名觀光景點。對於業者在包裝FIT或團體商品時將可省下不少車資，為利多的選擇，敬請業者多加利用。



▲世界遺產比叡山延曆寺。



▲清水寺是訪京都必訪的朝聖之地。



▼琵琶湖汽船密西根號。

### 比叡山&琵琶湖別一日遊

★包含設施：

- ①坂本纜車往返纜車票。
- ②琵琶湖密西根號遊船。
- ③比叡山延曆寺參拜。

★費用：

- 3,000日圓（國中以上）
- 1,600日圓（國小以下）
- ※原成人使用①②③三項設施費用為4,350日圓，皆為未稅價格。

★使用期間：

- 2013年1月2日～12月30日。
- ※1/1、8/8、12/31除外。

★使用條件：

- 20人以上團體適用。

★建議行程路線：

鄰近地區→從大津港搭乘琵琶湖汽船密西根號遊湖→比叡山鐵道（從坂本站搭纜車前往延曆寺站）→比叡山延曆寺參拜→比叡山鐵道（從延曆寺站搭纜車前往坂本站）→回飯店或鄰近地區。



▲從坂本纜車是眺望琵琶湖的絕佳景點。

### 京阪電車·京都1日觀光車票

★乘車區域：

請參考右圖，全路線可自由上下車。

★銷售及使用期間：

2013年3月1日～12月23日。

★費用：

- 750日圓（國中以上）
- 380日圓（國小以下）
- ※只對同業販售，並需以100張為單位購買。



▲京都1日觀光車票路線圖。



如有意願共同銷售本商品者，請洽向日遊顧問有限公司：(02) 2518-3587

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

# 2012年西貢盃高球賽 熱烈迴響

## 越南航空贊助 中南半島最大高爾夫球賽事 圓滿落幕

中南半島最大高爾夫球賽事：「2012年第一屆西貢盃越南高爾夫球聯誼賽」在深耕越南旅遊的越南金龍旅行社統籌企劃、台灣金遠東國際旅行社大力號召以及越南航空的贊助下，順利在2012年12月14日於越南胡志明市的首德高爾夫球場盛大開打。

撰文・攝影>盜小君  
主辦單位>越南金龍旅行社 協辦單位>金遠東國際旅行社

**為**慶祝越南航空飛台20週年，越南航空特地贊助1張台北越南來回機票頒贈給此屆比賽淨桿第20名的得獎者。越南航空台灣分公司總經理杜奎元更是積極參與賽事，並擔任此屆比賽的開球嘉賓。對於越南金龍旅行社舉辦第一屆西貢盃高爾夫球聯誼賽即獲得廣大熱烈的迴響，越南航空更是深表肯定。

### 深耕越南旅遊 致力推廣高爾夫及觀光

深耕越南觀光旅遊線，更積極推廣高爾夫球運動的越南金龍旅行社，已有多年協助國內多家高爾夫球場在越南舉辦海外高爾夫球會員聯誼賽的經驗，對於越南境內的高爾夫球場環境更是瞭若指掌。其中南越胡志明市無四季之分，年均溫為攝氏28

度左右，可說是中南半島裡最適宜高爾夫球運動的地區，尤其每年的12月到隔年3月正值台灣寒冬，南越胡志明市乾季穩定宜人的氣候非常深受喜愛高爾夫球運動同好的青睞。

越南金龍旅行社為了將越南高爾夫球運動推廣給更多國內愛好者，特地於越南胡志明市舉辦第一屆西貢盃越南高爾夫球聯誼賽，原

定邀請國內72位高爾夫球友參賽，因受到國內高爾夫球愛好者廣大的熱烈迴響，此屆參賽人數超乎預期，共計有98位高爾夫球友共同參賽，創下中南半島最大高爾夫球聯誼賽事的紀錄。

### 中南半島最大賽事圓滿落幕 佳評如潮

2012/12/14為正式比賽日，主辦單位貼心安排參賽者於前一天（13日）一早抵達越南胡志明市，並隨即在越南松北高爾夫球場先行暖身。因有多年舉辦高爾夫球活動的經驗，參賽者抵達球場分組、領證到進入球場打球的過程都非常順利，桿弟、球車及球具的安排也十分妥貼，主辦單位讓所有參賽者免去煩躁的等待，可以帶著愉快的心情直接投入高爾夫球運動，這點特別受到與會者的肯定和讚揚。

除此之外，為了讓遠道而來的台灣貴賓可以體驗不一樣的球場環境，在正式賽事結束的隔天（15日），主辦單位特地安排球友蒞臨保長同奈球場打球。16日則安排越南胡志明市的市區觀光，讓球友可以好好放鬆一下，體驗不一樣的都市文化及美食饗宴。最後一天（17日）為滿足高爾夫球友熱愛打球的興致，特地安排再度回到正式比賽場地—首德球場—進行最後一場聯誼賽。賽事結束後，隨即搭



▲（左起）越南航空台灣分公司財務經理曾英俊、越南航空台灣分公司總經理杜奎元、金遠東國際旅行社董事長陶世龍、越南皇茶旅行社經理吳慶桓。

▶慶祝越南航空飛台20週年，淨桿第20名得獎者黃能德（右）獲頒越南航空贊助的台北越南來回機票1張。



機返台。

此屆賽事一連5日的行程安排非常深得參賽球友歡心及認同，也因此，在參賽球友的熱烈迴響下，主辦單位先行預告了2013/3/8年即將在柬埔寨舉行的金邊高爾夫球邀請賽。有這次西貢盃圓滿落幕的熱烈迴響和支持，相信2013年金邊的高爾夫球邀請賽將又會是中南半島另一個盛大的高爾夫球聯誼賽事。喜愛高爾夫球運動的球友們，千萬別錯過2013年即將到來的柬埔寨春季盃金邊高爾夫球邀請賽的賽事訊息！



◀越南航空台灣分公司總經理杜奎元擔任此屆球賽開球嘉賓。

▶浩浩蕩蕩的桿弟隊伍井然有序地將球具分送至各賽事場地，此屆賽事整體流程安排順利，深得參賽者的認同及肯定。



市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

# 金遠東國際 中南半島Golf團最高桿

## 量身打造南越頂級住宿體驗及精緻美食饗宴之旅

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

南越的高爾夫球場眾多，因各具特色，且消費與泰國相較之下還更顯超值，因此吸引眾多喜愛高爾夫的球友前來體驗。

撰文·攝影>盜小君

### 保長同奈高爾夫球場

(Bochang Dong Nai Resort)



▲保長同奈球場的優美湖光景緻十分令人心曠神怡。

保長同奈高爾夫球場，距離胡志明市市區約60分鐘車程，共計18洞。保長同奈球場是由台商投資經營的高爾夫球場兼渡假中心，為越南最具知名度的球場。特色是球場內的渡假村共佔地250公頃，湖泊面積達1000公頃，球友一邊打球還可以一邊欣賞令人心曠神怡的湖光景緻。



▲球場地勢起伏明顯讓保長同奈球場更具挑戰性。

### 松北高爾夫球場

(Song Be Golf Resort)



▲松北球場是全國唯一設有沙漠地形的高爾夫球場，難度頗高，極具挑戰性。



◀沙漠地形的球場中特別設置一處回音隧道，專門提供給挑戰受挫的球友可以用嘶吼來宣洩情緒。

### 首德高爾夫球場

(VIETNAM GOLF & COUNTRY CLUB)



▲首德球場為南越唯一亞巡賽指定場地，也是今年西貢盃高爾夫球聯誼賽的正式比賽場地。

越南首德國際高爾夫球場，距離胡志明市市區約40分鐘車程，共計36洞。首德高爾夫球場是南越唯一亞巡賽指定場地，也是今年西貢盃高爾夫球聯誼賽的正式比賽場地。特色是球道長度適中，球場果嶺範圍雖不大，但因起伏很大，球速快，停球不易，非常適合絕佳的推桿手感和果嶺速度掌控得宜的球友前來挑戰。

### 龍城高爾夫球場

(Long Thanh Golf Resort)

龍城高爾夫球場，此球場共計36洞，曾在2007年被高爾夫雜誌票選為南越最好的高爾夫球場。球場特色是呈現波浪式捲式特徵的特製草地，以及每洞都有自己的特點和獨特的難度，提供球友多種不同的挑戰。另外，球場內種植許多美觀的棕櫚樹，大大降低了落葉覆球的困擾，而球場內許多沙坑、水障及各種人造水池、瀑布造景，則是將球場環境襯托得更加優美及舒適。

### 頭頓美之城高爾夫球場

(Paradise Vung Tau Golf)

頭頓美之城高爾夫球場為美之城渡假世界內所屬的高爾夫球場，此球場共計27洞，是一座美麗的濱海球場。頭頓在法屬時期和越戰時期就是越南著名的避暑旅遊勝地，也因此美之城高爾夫球場深受喜愛海濱度假的高球者青睞。

南越除了有眾多特色高爾夫球場吸引高球愛好者前來體驗之外，越南美食也是值得遊客親臨品嚐的另一大特色。

▼越南河川美高梅渡假酒店擁有奢華設施和頂級娛樂，是越南奢華酒店的代表作。



議中心、世界頂級餐飲、奢華Spa水療設施、迷人的酒吧，及富有拉斯維加斯風情的娛樂會所，另外，具有錦標賽級的高爾夫球場將於2013年9月正式開放。越南河川美高梅渡假酒店是越南奢華酒店的代表作，金遠東國際旅行社特別推出的「愛戀米高梅南越西貢美食饗宴五日」，將邀請遊客前來一同體驗越南河川美高梅度假酒店的奢華設施和頂級娛樂。

◀Fanny Ice cream除了標榜百分百天然的法式冰淇淋為其特點外，冰淇淋獨特的造型賣相更是一大賣點。

▶金獅子是美高梅渡假酒店著名的代表標誌。

金 遠東國際旅行社將於2013年2/28起，於每週三推出「愛戀米高梅南越西貢美食饗宴五日」行程，特色除了品嚐地道越南美食、參訪南越著名景點之外，還有就是保證入住即將於2013年1月份盛大開業的越南河川美高梅渡假酒店及

### 美高梅度假酒店

(MGM Grand Ho Tram Beach)

越南河川美高梅度假酒店位於頭頓省巴地美麗的東海岸，距離胡志明市約120公里，即將於2013年1月盛大開業，是越南首座大型綜合娛樂目的及豪華度假的休閒勝地。美高梅度假酒店擁有室內設計令人驚豔的豪華客房和套房、面積達2,200平方公尺的會

胡志明市日航酒店各兩晚。

喜愛遊覽城市風光、特色景點，享受異國美食，體驗奢華住宿和頂級娛樂的貴賓，千萬別錯過金遠東國際旅行社隆重推出的「愛戀米高梅南越西貢美食饗宴五日」！

### 胡志明市日航酒店

(Hotel Nikko Saigon)

五星級西貢日航酒店位於胡志明市。優雅舒適的豪華客房，設備齊全、空間寬敞，鄰近胡志明市區卻保有喧囂之外的寧靜，非常深受旅客喜愛。酒店內不論是餐飲、商務、休閒娛樂設施等服務都非常豐富，便利的現代化設施更是讓入住的旅客可以盡情體驗幸福與溫馨感受。



# 中南半島GOLF 專業規劃團隊

## 客製化行程 高爾夫玩家首選

中南半島高爾夫球場 自由選擇 · 隨時出發 · 盡情揮打

### 越南

#### 南越

高爾夫球會及球場介紹  
 高爾夫球場及球場介紹  
 高爾夫球場及球場介紹  
 高爾夫球場及球場介紹  
 高爾夫球場及球場介紹  
 高爾夫球場及球場介紹  
 高爾夫球場及球場介紹  
 高爾夫球場及球場介紹

Ha Noi golf country club  
 Ba Vi Golf course  
 Hoang An golf course  
 Nam Son golf club  
 City Golf club & resort course  
 Sun Moon golf club  
 Long Son Golf club & resort course  
 MMT golf resort (south side & north side)



#### 中越

高爾夫球會及球場介紹  
 高爾夫球會及球場介紹  
 高爾夫球會及球場介紹

Thang golf club  
 Ba Giang golf course  
 Son Tay golf club



#### 北越

高爾夫球會及球場介紹  
 高爾夫球會及球場介紹  
 高爾夫球會及球場介紹  
 高爾夫球會及球場介紹  
 高爾夫球會及球場介紹  
 高爾夫球會及球場介紹

Hanoi golf club  
 Hai Phong golf club  
 Dien Son golf & resort club  
 Phu My golf club  
 Phuc My golf club  
 Can Tho golf & country club  
 Ho Chi Minh golf club & country club



### 柬埔寨

#### 金邊

高爾夫球會及球場介紹  
 The Cambodian golf club  
 高爾夫球會及球場介紹  
 Cambodia golf & country club  
 高爾夫球會及球場介紹  
 Grand arena park golf club



#### 暹羅

高爾夫球會及球場介紹  
 Phnom Penh golf club  
 高爾夫球會及球場介紹  
 Angkor golf resort & golf club  
 高爾夫球會及球場介紹  
 Angkor golf resort



### 緬甸

#### 仰光

高爾夫球會及球場介紹  
 Myanmar golf club  
 高爾夫球會及球場介紹  
 Angkor golf resort  
 高爾夫球會及球場介紹  
 Yangon city golf club  
 高爾夫球會及球場介紹  
 The Yangon golf club  
 高爾夫球會及球場介紹  
 Myanmar golf & country club



2013 柬埔寨高爾夫球會 金邊高爾夫球場高爾夫球會

五星酒店 × 國際機場 × 豪華服務 | 出發日期：2013年3月8日  
 名額有限 · 報名從速！ | 參加費用：每位僅29,500

可接受任何東南亞GOLF旅行團 · 購買2013年高爾夫球會高爾夫球會

# 遠東航空重返吳哥 明年1/10起直飛

## 班次時間穩定 提供核心代理業者絕佳操作空間

撰文 > 孔彥蓉  
圖片提供 > 富立旅行社

遠東航空的「台北—吳哥窟」航線即將於2013/1/10起正式直飛吳哥窟，共擁有七寶、台塑、行家、和昌、品冠、信安、威豐、富立、燦星浦東等10家業者代理銷售，使各家業者們各展其專業能力，提供市場更多元、豐富的吳哥產品。

遠東航空將自1/10起直飛柬埔寨暹粒國際機場，成為台灣首家直飛吳哥的本土航空公司，突破以往吳哥僅有一家航空公司的選擇，提供業者另一個可操作及包裝的空間。目前核心代理業者有七寶、台塑、行家、和昌、品冠、信安、威豐、富立、燦星浦東等10家業者，以遠東航空提供的穩定航班結合業者專業的操作模式，提供旅遊市場優質的吳哥產品。

除此之外，在董事長張綱維支持下，遠東航空特地製作了具有吳哥特色的撲克牌，發送給每一位於2013/1/10~2/15期間搭乘「台北—吳哥窟」航線的乘客。

遠東航空行銷處經理梅家斌表示，現在正值中南半島的旅遊旺季，而中南半島匯集多樣古文明遺產資源，非常值得旅客親身造訪。而遠東航空將自明年1/10起，提供5天一串「台北—吳哥窟」之航班，持本土航空之優勢，且沒有需要從吳哥轉境內其他城市的包袱，在航班時間上相對穩定，相信無論是飛航、服務上都有所保障，有利於業者操作。

### 富立旅行社推5星產品 尊爵吳哥窟深度5日

富立旅行社總經理黃文卿表示，遠東航空自1/10起直飛吳哥窟後，在航班時刻、空中服務上相較於友航穩定，對於產品的包裝銷售上都有絕佳的幫助，消費者也可以享有更優質的吳哥遊程。針對遠東航空所提供的吳哥航線，富立旅行社推出全程無購物、無自費的「尊爵吳哥窟深度5日」產品，行程內容在餐食、住宿等方面都精



(圖片提供 > 本刊圖庫)

◀遠東航空總經理李承仲（前排中）、（前排左起）遠東航空行銷處客運部王禹勝、威豐旅行社總經理張惠盛、七寶旅行社總經理李志堅、遠東航空行銷處經理梅家斌；（後排左起）威豐旅行社經理張清敬、信安旅行社團控經理梁添能、和昌旅行社總經理鍾震球、燦星國際旅行社東南亞經理郭寶樹、富立旅行社總經理黃文卿。

挑細選，期盼帶給消費者優質的吳哥旅遊選擇。

在行程的規劃上，別於市場使用1日券之操作模式，使用吳哥窟3日券，讓旅客能夠深度地漫步於2千多年的吳哥文化遺產中。另外，還安排有東式古法按摩或腳底按摩1小時、傳統市集吳哥西街，並至吳哥藝術學院，DIY製作紀念品。特別值得一提的是，行程包含有常被規劃為自費行程、市值USD10的嘟嘟車遊小吳哥觀日出遊程。

### 索卡萊吳哥水療度假村 享SPA、英式下午茶

在產品內容中，保證主打全程入住5星「索卡萊吳哥水療度假村」，此度假村擁有當地政府認證的證書，別於市場上自身認證的5星級別，無論在住宿環境與服務上，更加有保障。度假村內擁有豐富設施外，如，游泳池、日光浴等空間，也提供房內免費使用無線、有線寬頻上網服務，便利出行時的作業需求，便捷地與親友分享旅程樂趣。另外，富立旅行社也貼心安排有SPA或英式下午茶，讓消費者在度假村內享有絕佳的度假休閒體驗。

### 餐食選擇囊括多國風味 特別加贈《微笑吳哥》

在餐食選擇上，有別一般以中式合菜的團餐規劃，富立旅行社精心挑選有洞里

薩河自助餐、索卡萊吳哥水療度假村法式晚餐含紅酒、清邁正宗泰國菜含炭烤大頭蝦、Viroth's庭園風格東式料理套餐、王子飯店風味餐含咖啡或茶、湄公河自助餐、四壁河餐廳越式百匯自助餐。更精心安排至歐美旅客指定使用的「DINNER SHOW」餐廳—ANGKOR MONDIAL，在享受美食之餘，還可以欣賞蘊含神話故事的柬埔寨民俗舞蹈。另外，富立旅行社還特地加贈市值USD37的「《微笑吳哥》大型史詩聲光雷射秀」，並且安排在秀場內享用美食。

### 「尊爵吳哥窟深度5日」產品特色

1. 保證入住擁有當地政府認證的5星度假村「索卡萊吳哥水療度假村」。
2. 加贈市值USD37的「《微笑吳哥》大型史詩聲光雷射秀」。
3. 尊爵版行程全程No shopping。

### 遠東航空「台北—吳哥窟」時刻表

航班號	航線	起飛 / 抵達
FE501	台北—吳哥窟	09:45 / 12:15
FE502	吳哥窟—台北	13:15 / 17:45

▶富立旅行社所採用的「索卡萊吳哥水療度假村」，擁有當地政府機關認可的5星執照。



◀2013/1/10~2/15期間搭乘「台北—吳哥窟」航線的乘客，即可獲得遠東航空贈送的撲克牌。（圖片提供 > 遠東航空）



◀寬敞舒適的客房可直接欣賞戶外美景。

▶行程中將安排在度假村內享用法式套餐。



市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪



# GO!

台灣航空  
買機票送旅遊

特價 \$2,800

台北-曼谷-曼谷



台灣航空  
買機票送旅遊

特價 \$1,300

台北-曼谷-曼谷

凡購名

WANGSUNG  
AIRWAYS  
THAILAND

機票送旅遊

出發日期  
2013-1-10  
船票開航日

台北國際機場		
航線	日期	航線
台北-曼谷	01-05	10-18
曼谷-台北	01-12	17-24

遠東航空 重返

# 吳哥

FAT  
4000

凡購機票送旅遊  
買機票送旅遊  
凡購機票送旅遊



凡購機票送旅遊  
買機票送旅遊  
凡購機票送旅遊



凡購機票送旅遊  
買機票送旅遊  
凡購機票送旅遊

凡購機票  
買機票送旅遊

特價 \$21,900

凡購機票送旅遊  
買機票送旅遊  
凡購機票送旅遊





# 韓國VS台灣醫美有何大不同？

## 深入探訪韓國整形一條街『江南區』

被CNN封為全球整形界的中心城市「首爾」、被首爾稱之為整形一條街的「江南區」、被譽為最有計劃的海外行銷「韓國觀光公社」、團結一致打好「國際賽」的整形大國「韓國」、而韓國醫美vs台灣醫美旅遊有何大不同？

**韓**國如何打造了世界聞名的「整形大國」，其實幕後最大推手當屬「韓國觀光公社」！2007年，韓國成立個以醫療旅遊為目的，也開啟了韓國醫療觀光大門的「韓國國際醫療協會CKMP」。其包含2個最重要的政府機關：**1.韓國保健振興醫院、2.韓國觀光公社**。宗旨：將韓國重要醫療項目一體檢、整形外科、齒科、眼科、不孕治療、耳鼻喉科、主要重症疾病



▼個人諮詢室。



▼診療休息區。



▼5樓診療區。

▶青潭洞的魔鏡整形診所。



▲時尚櫃台。



及韓方醫療技術，以旅遊醫療的途徑，向國際社會進行宣傳推廣。

多年下來，韓國政府對推動觀光醫療市場，一直都是全體動員、不遺餘力，廣告無所不在，網站一定是中、英、日文皆具，其設定客源目標是廣泛多元且堅持執行，由此看出「韓國觀光公社」推廣觀光醫療的決心與毅力。

根據韓國觀光公社指出：在許多醫療

項目中，Medical Skin Care（韓／西醫診療）、整形外科、脊椎手術、眼科、牙科等專業外科手術最為著名，而最滿意的項目則包含：健康診治、皮膚美容保養、整形…等，其中「整形外科」更以優良口碑傳至全世界。在「Medical Skin Care」方面，擁有全球最高水準的設施與裝備，主打以「花得值得」的消費目標，因此深受醫療觀光客們的好評。

### 韓國整形一條街「江南區」

在韓國江南區捷運「狎鷗亭」或「新沙洞」站，一出車廂印入眼簾的全是「整形醫美」的廣告，看得人眼花繚亂，目不暇給！也就是以「狎鷗亭」的十字路口為中心，東至清潭路西至新沙路這小小直徑2公里的範圍內，居然有約650多家整容機構，韓國「整形一條街」就這麼聞名國際了。



▲一出狎鷗亭捷運站都是整形醫美的廣告。

在這650多間的整形醫院中，醫美旅遊仲介就佔了一半，為了大中華區的市場，有太多業者都會配有中文翻譯人員，甚至診所老闆特地學中文的也不少，所以語言隔閡在這是不成立的。為了讓觀光客放心就診，韓國政府嚴格取締不具有接待觀光客的醫療院所，如違反最嚴重的罰則將勒令停業1~3年，韓國政府更計劃聯合韓國旅遊部門及各大醫院共同宣傳，訂定2015年前需達30萬海外醫療患者的目標。

韓國電視台常常播放著以「整形」為主題的節目或是廣告，其中由「金亞中」小姐主演，充滿幽默與浪漫氣氛的電影《醜女大變身》就是以整形為主題，票房大豐收的最佳代表。加上韓國明星都大方承認整形，因而讓「人工美女帥哥」替韓國整形帶來非常大的宣傳效益。



◀新沙洞醫美時尚建築。

### 首爾「魔鏡皮膚、整形外科」

這次傑菲亞娃有幸在韓國探訪到「魔鏡皮膚、整形外科」的中國市場部主任黃莉，著實讓我對韓國醫美整形有更進一步的瞭解。

「魔鏡」分皮膚科及整形外科，其代表院長「申汶錫」是韓國幹細胞治療權威，有「微整形玻尿酸之父」的稱號，在幹細胞研究、吸脂及脂肪移植上也有非常卓越的成就。而整形外科首席院長「李俊赫」則是在鼻部修復、胸部及眼部手術有「完美無缺」的美譽，其中「魔鏡精品鼻」更是聲名大噪的代表作。

據黃莉指出，醫院目前在大陸香港都有非常高的知名度，所以院內有近4成是觀光客，也為了大中華區的貴賓們提供接送機、住宿安排及一對一的中文翻譯服務等。

一入「魔鏡」豪華的裝潢、高級的水晶燈，完全沒有診所的Fu~，給人好溫暖好放心，單獨一對一的諮詢室，親切的服務，加上許多明星成功的分享照片，讓貴賓們完全信任它（可參考下述魔鏡官方網站資料）。我特別問了黃莉，魔鏡院內療程大概的行情，黃莉表示一定要先讓醫生諮詢瞭解狀況，才能有確切的報價。因為每個手術因人而異，簡單來說：像削骨大概500萬韓幣左右，整鼻大約150萬韓幣，這都必須視個人狀況來進行醫療的，而微整的小針美容也會因個案而劑量不同，所以一對一的諮詢是非常重要的。



▲魔鏡中國市場部主任黃莉小姐。

▶許多明星都是這裡的賓客。



◀兩大權威院長—申汶錫+李俊赫。



#### ★首爾「魔鏡皮膚、整形外科」 거울 피부과 성형외과

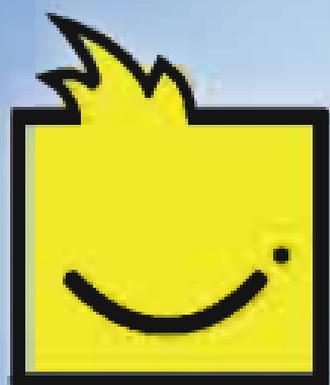
- 中文電話：82-10-2295-8205 • 中文網址：www.mojing.kr
- 地址：首爾市江南區清潭洞49裕林大廈5樓  
135-100 서울시 강남구 청담동 49번지 유림빌딩 5층
- 交通：七號線清潭站9號出口
- 營業時間：週一、二、三、五 10：00~19：00  
週四 14：00~21：00 週六 10：00~19：00  
週日及例假日休息（視店家規定）

### 台灣「醫美」技術好，價錢優，遠景？

台灣有很多棄刀從醫美的醫生，而國外慕名前來台灣大醫院做「顏面醫學」交流的同行也不在少數。數字顯示台灣平均每天有25人隆乳、50人割雙眼皮、每5人就有一個隆過鼻、打過玻尿酸，上班族每年花7萬到20萬來整修維護「門面」，不吝嗇的投資自己的「美貌」，我相信一定是有好的投資報酬率，才讓這麼多人趨之若鶩。

目前台灣醫美診所到處都是，以「忠孝東路」及「西門町」為「一級戰區」，由此可見台灣無論是醫術、價錢都算是水準之上，那為何「韓國」被打造世界聞名的整形大國，而台灣知名度卻不及韓國，據相關人士指點，原來台灣的「法令」讓醫美產業諸多限制，而「廣告行銷」更要受制於「醫療法」。換言之，政府沒有把「醫學美容」還是「美容醫學」定位清楚，有可能開皮膚科、牙科、婦產科…等診所，甚至一般的美容師，都有提供或多或少的醫美服務（ex.打玻尿酸、肉毒桿菌、美白針等）。其實消費者需要仰賴有公信力的單位才能放心，才不至於有太多「密醫」橫行，讓醫美常識普及化（最好能有建議的公定價格）以減少不必要的醫美糾紛。相信台灣醫美有很大的成長空間，更相信在主管機關結合業者協力行銷，團結一致，旅遊醫美一定會有更好的成績的。

首爾  
釜山  
濟州



北海道

東京  
大阪

喜滿客旅遊

SEE MARK TRAVEL

九州

沖繩

哈爾濱

東北

瀋陽

北京

大連

山東

西安

湖北

上海

湖南

四川

貴州

河南

福建

廣西

廣東

海南

巴厘島

新加坡

越南

沙撈越

泰國

汶萊



喜滿客 旅行社

台北 (02)2518-4746  
台中 (04)2320-2120

[www.seemark.com.tw](http://www.seemark.com.tw)

喜滿客

# 喜美 長程線推優惠出新品拚買氣

## 澳洲雪梨6天年後買一送一 帛琉年前四人同行一人免費

喜美旅行社長程線產品經營有成，針對寒假過年以及春節前後都精選產品使力銷售，澳洲雪梨6天買一送一；帛琉明年1月3組推四人同行一人免費；美西產品選擇多元，趕上免簽熱潮；歐洲產品轉型，運用大韓航空包裝奧捷早去晚回8天推出優惠回饋市場，搭配中國南方航空的荷比法8天以及搭配海南航空的瑞法8天都推出部分餐食自理的產品，相信更能爭取年輕客群的青睞。

撰文>張肇麟 圖片提供>本刊圖庫

**位** 處南半球的澳洲正值春夏旅遊好季節，而每年的雪梨港跨年煙火表演更是深受全球遊客喜愛，帶動銷售氣勢一路延續到春節，喜美旅行社協理劉淑貞表示，看好澳洲春夏市場，喜美針對過完農曆年後推出「雪梨6天特惠團（含稅簽）」買一送一，直客價68,888元，運用華航週日直飛航班，行程不僅包括雪梨歌劇院、藍山國家公園—傑美遜峽谷、三姐妹岩、邦黛海灘、雪梨奧運運動公園等人氣景點完全體驗，更在雪梨港搭乘遊船，享受浪漫時光，欣賞風景時，再享用精心準備的自助餐，另外，安排參觀雪梨最著名的魚市場，在海濱購物中心餐廳，自費品嚐各種海產佳餚，回味無窮。



▲澳洲正值亮麗夏季，農曆年後旅遊享優惠。

### 帛琉亮點完整涵蓋 年前再推超值優惠

碧海藍天加上獨特水下景觀的帛琉堪稱台灣遊客海島度假的首選之一，喜美旅行

社長程線經理蔡長霖表示在過農曆年前，喜美推出「帛琉夢幻海王子四日遊（含稅金）」4人同行一人免費的超值特惠，可望吸引年輕與蜜月客群，售價每人18,600元，日期為2013/1/8、12、15，運用華航午去晚回直飛航班，下午13:30從台北出發，不需一大早趕飛機，享受遊程更加愜意。喜美並強調行程包含最受

遊客喜愛的無毒水母湖，帛琉旅遊亮點完全體驗，有別於市面上將其設為自費行程的低價促銷產品，而且售價涵蓋出海稅、水母湖稅、離境稅、環保稅等所有稅金，遊客不需在外站支付任何稅金。

### 歐洲產品年輕化 部分餐食自理更自主

蔡長霖指出，喜美在歐洲遊程包裝上，除了傳統團體行程持續銷售外，也因應市場需求採用新包裝手法，利用團體行程+部分餐食自主的方式，將中式餐廳的團餐，更改為客人自行依照個人喜好購買餐食，他強調此包裝不僅省去了團餐費用，也連帶省掉集合用餐的時間，相當受自主性高的遊客的好評，而更加經濟的團費讓產品競爭力提高。

蔡長霖表示，隨著科技進步，旅遊資訊取得非常便利，加上遊客語文能力進步，旅遊歐洲型態也隨之轉變；喜美期望藉由融合團體與半自助的包裝方式，不僅可以降低售價以吸引更多旅客，讓客人自行享受道地美食，尤其對於年輕族群更有吸引力，藉以開創歐洲旅遊模式。

「奧地利、捷克 經典雙國8天之旅」使用大韓航空便捷航班，維也納進、布拉格出，早去晚回，遊程時間完整之外，利用部分餐食自理的方式有效控制團費，直客售價55,900元，讓旅遊歐洲更加輕鬆；「繽紛【荷比法】8日遊」搭配中國南方航空阿姆斯特丹進、巴黎出的航班，享受西歐經典遊程，直客價43,900元起；「法國



&瑞士阿爾卑斯山8日遊」運用海南航空優勢航班，布魯塞爾進、蘇黎世出，去程安排北京機場STPC，直客售價59,900元，兩套產品均以部分餐食自理的方式提供經濟實惠的法瑞行程，希望擴大年輕族群消費市場。

### 9、10天玩全美西 少年Pi帶動印度風潮

蔡長霖指出赴美旅遊免簽效益開始發酵，因應逐漸高漲市場需求，美西部分主打「大峽谷天空步道9/10天」，採用舊金山進、洛杉磯出的雙點優勢，創造出流暢的美國行程。另外，喜美將成熟的美西、美東市場加以延伸，規劃串聯美中、國家公園等新興主題的產品，提供消費者更多元的遊美選擇。

而因李安執導的《少年Pi的奇幻漂流》帶動話題的印度旅遊，喜美旅行社力推「印度 泰姬瑪哈陵 沙漠 皇宮 古城堡 金三角7日」與「北印世界遺產之旅·印度秘境恆河奇景9日」，前者強調搭乘中華航空直飛印度德里，免除轉機之苦，行程安排暢遊泰姬瑪哈陵、阿格拉古堡及古達明那高塔等暢遊世界文化遺產，並且深入造訪印度黃金三角～德里、阿格拉、佳浦爾；後者產品一大特色是德里、瓦拉那西、卡修拉荷間安排搭乘飛機，省去搭乘火車的辛苦，另外，全程住宿五星級飯店，除了住得舒服，更具主題特色。

菲航

# 全球樂透遊

Sevens



Philippine Airlines

## 美國自由行~ 菲航是您最佳的選擇

### 美國自由行機+酒

洛杉磯 Los Angeles **23,630** 元

流行前線的享樂天堂

舊金山 San Francisco **24,210** 元

漫步回城淘金歲月

檀香山 Honolulu **20,040** 元

Aloha 熱情夏威夷

### 美國標準團 2/9 出發

東西雙城迪士尼、環球、大峽谷天空步道上天

● 夢幻之城「拉斯維加斯」住兩晚、拉斯維加斯賭場

東西主線美國 17 哩海岸、大峽谷天空步道上天

● 夢幻之城「拉斯維加斯」住兩晚、環球影城玩樂一整天

### 澳洲標準團 2/8 出發

除雪梨大堡礁、墨爾本、雪梨 0 天

● 住白金漢宮酒店、享 you 日式料理、悉尼海港遊覽

澳洲全覽與雪梨 0 天

● 悉尼大堡礁、雪梨牙石看蒸汽火車、you 日式料理



更多優惠詳情請洽：菲航全球旅遊服務中心

# 百威旅遊 大陸全線過年產品熱銷中

## 吃好住好 旅客出遊最佳選擇

過年期間前往大陸旅遊是台灣旅客最愛前往的旅遊目的地之一，從人文歷史、度假放鬆等多元面向產品通通一應俱全，百威旅遊大陸線產品一向是同業的最佳獲利指標，不但吃住頂級，行程更是精采豐富，絕對是同業操作的最佳夥伴。

撰文>王政 圖片提供>本刊圖庫

**百**威旅遊以高品質的產品在業界著稱，因此深受同業與旅客的喜愛，也獲得航空公司的大力支持，提早獲得2013年1~3月與春節黃金機位，來包裝出最具優勢的產品以供旅客挑選，除先前已推出的早鳥優惠，第2波的促銷優惠也隨之而來，包括產品售價降低以利同業銷售更輕鬆，更搭配行程贈送小費的優惠。

針對將於1/4~7的冬季旅展百威也將強力銷售，限定商品推出2人同行，便能將6,880元的萬國行李箱帶回家，或第2人折抵3,000元等好康優惠外，現場也將推出2人成行第2人省更多的優惠，好禮豐富精采。

### 海南行程精采豐富 全程5星級高檔住宿

百威推薦針對旅展推出「悠遊海南非誠勿擾2石海灣4天」，2人成行第2人能現省3,000元或是獲得行李箱，行程運用長榮航空航班，透過海口進出，行程豐富精采。

針對想享受高品質行程的旅客，百威特別包裝「奢華海南~世界之最海上觀音5天」，行程打出全程5星級酒店的口號，包括海口5星海灣豪生大酒店、11/30開幕的海口香格里拉酒店，以及三亞的鉑爾曼渡假酒店，並安排海景房，透過5星飯店的高品質軟硬體服務，並安排全程高餐標、無購物自費，讓旅客輕鬆暢遊海南島。

### 桂林5天菁華全覽 4項自費全包

百威推薦針對旅展特惠推出「桂林5天」的行程，搭配目前前往桂林的航班擁有直航或港轉，天天出發行程更加便利，行程不但走訪桂林名景點，安排欣賞印象劉三姐並入座VIP席次，更大方贈送4大自費行程，包括欣賞夢幻灕江秀、觀賞知名的魚鷹捕魚、消除疲勞的90分鐘按摩，以



◀(左起)百威旅遊大陸線經理陳志揮/經理林佳穎/經理林品瑩/經理胡明玲/經理何詠靖/經理李瑞源。

及市場上包裝自費的夜遊兩江四湖，飯店部分也安排入住當地最好的香格里拉酒店以及碧蓮江景飯店面江房，車子部分獨家安排VIP 3排座椅，精采行程包君滿意。

### 頂級華東旅程 感受百威高貴不貴產品

百威產品已逐漸打出中高價位的市場定位，是同業操作的最佳選擇，華東部分推薦「頂級江南烏鎮雙秀5天」，是百威目前熱銷產品之一，目前2/8、9、11還有操作空間，歡迎同業大力銷售，行程將全程入住國際5星洲際飯店，並且安排早去晚回的班機，更打出無自費，讓旅客感受最頂級的行程享受。

為了刺激市場買氣，百威推出「清艙特惠~江南美景水鄉5天」同業價8,900元，不但全程準5星住宿，更贈送大鬧鑼宴，購物站也僅走3站，讓旅客搶便宜好康。

「黃山宏村徽韻5天」的行程中，強打2/9、10出發的黃金機位，不但全程無購物，更安排黃山山上入住2晚，讓旅客近距離感受黃山千變萬化的姿態，並且贈送小費，以及安排於初一品嘗人民幣150元的晚宴，讓旅客感受最頂級的過年氣氛。

### 九寨溝、東北、山東 豐富產品任君挑選

針對九寨溝部分，百威推薦「奇境九寨溝~豪華8天」，產品強打吃住頂級，更推出全程無購物，讓旅客能夠安心暢遊九寨溝，此外包括不同等級的九寨溝產品百威也十分多元化，不論是環線行程或二次入溝行程甚至內陸雙飛系列一應俱全。

目前東北擁有大連、瀋陽、哈爾濱、長春等航點，共有華航、長榮與中國南方航

空飛航，百威擁有充足的機位，打造不同航點進出的5、8、9天產品，能夠欣賞百威精心安排的2012冰雪大世界，或是太陽島雪博會盛典、吉林霧松、松花江冰上活動等，百威出團穩定、產品多元化、機位充足，絕對是同業最佳夥伴。

「山東頂級6天」主打全程入住準5星酒店，不但走訪山東知名景點，更全程安排無購物，讓旅客輕鬆暢遊。「青島頂級8天」則是安排入住知名國際品牌凱賓斯基酒店，並體驗溫泉浴，全程高貴不貴絕對能吸引旅客目光。

### 北京高檔住宿 體驗高品質享受

「北京5天」的產品特別推出10,900元便能入住專接待商務客為主的5星級國航萬麗酒店，曾入選亞太友善酒店百大排名，旅客將能感受其提供尊崇服務。

「益田影人~北京精選5天」將入住益田影人酒店，此飯店因鄰近中影文化城片場而吸引眾多明星入住，旅客可能與當紅明星來個不期而遇。「威遊北京~頂級美食5天」將安排入住超5星索菲特酒店，是當初連法國總統前往北京都下榻的酒店，可見其知名度。除了行程將走訪北京各大亮點外，更將安排高餐標的美食以供旅客品嚐，感受北京道地的知名美食。

### 前往貴州欣賞油菜花 金色大地超吸睛

針對2月份開始即將綻放的油菜花季，百威特別規劃「金色貴州~黃果樹龍宮苗寨羅平油菜花繽紛8天」，以及針對旅展特惠所推出的「貴州黃果樹馬嶺河羅平油菜花特惠8天」，行程將走訪貴州知名亮點，並且欣賞油菜花盛開的壯麗景緻。



# 群英會薪火相傳 創造旅業好風尚

## 第二十二屆會長陳屬庄：傳承交流 相互分享 學習提升

撰文·攝影>張肇麟

12/26群英聯誼會於六福皇宮舉行第二十一、二十二屆會長交接典禮，同學們齊聚一堂，在歲末年終感受久違的熱絡交流，由於群英會是由旅行業高階決策者所組成，因此交接當天包括航空公司、海旅會、公協會、縣市公會代表都親自出席以表重視，場面盛大且氣氛溫馨。



### 群英會第二十二屆會長及幹部名單

會長：陳屬庄（世邦旅行社董事長）（右4）  
 秘書長：葉庭林（世群旅行社董事長）（左1）  
 活動組召集人：王采紅（東威旅行社總經理）（右3）  
 活動組副召集人：謝錫麟（喜鴻旅行社經理）（右2）  
 財務組召集人：吳毓玲（富邦旅行社經理）（左4）  
 會員組召集人：彭培興（榮華旅行社董事長）（左3）  
 公關組召集人：張玉霞（中欣旅行社總經理）（中）  
 風紀組召集人：林博宗（大登旅行社總經理）（左2）



▲群英聯誼會創會會長施啟勝（中）與第二十一屆會長黃文桂（右）將會長勳章交接予第二十二屆會長陳屬庄。

### 群

英會交接晚宴當晚除了創會會長施啟勝以及歷屆會長均到場與會外，還特別邀請到交通部觀光局業務組組長楊永盛、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任助理陳成忠、華航資深副總經理余劍博／台北分公司客運營業部經理李宜洲、長榮航空客運本部營業部副理黃薇先、品質保障協會理事長曾盛海、旅行商業同業公會總會秘書長許高慶、台北市旅行商業

同業公會理事長許錫哲、中華兩岸旅行協會理事長許晉睿、台灣導遊協會理事長吳雁輝、甲聯會會長孟志鈞以及新北市旅行公會理事長張永成、桃園公會理事長陳文財、宜蘭公會理事長林慶仁等貴賓共襄盛舉。

第二十一屆會長黃文桂表示，謝謝全體同學在過去一年的支持與鼓勵，同時還要對於第二十一屆所有幹部全力相挺表示

感恩，群英會所有會務得以順暢圓滿。第二十二屆會長陳屬庄強調參與群英會，首要虛心向前輩學習，第二是彼此交流生活體驗，同學若有各界專家人脈，歡迎引薦來群英會講演分享，第三是傳承，同行先進將寶貴經驗傳遞後輩，第四，將會不定期的舉辦同學Outing活動，確實做到聯誼、交流、分享與成長，他也希望能吸引年輕一輩加入，為群英會注入新活力。



▲群英會第二十二屆會長陳屬庄（右4）贈與第二十一屆會長黃文桂（左4）紀念品，與貴賓（左起）長榮航空客運本部營業部副理黃薇先、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任助理陳成忠、群英會創會會長施啟勝、華航資深副總經理余劍博、旅行商業同業公會總會秘書長許高慶、觀光領隊協會理事長劉文義合影。



▲群英會第二十二屆會長陳屬庄（左）、第二十一屆會長黃文桂（右）與交通部觀光局業務組組長楊永盛合影。



▲群英會第二十二屆會長陳屬庄（中）、第二十一屆會長黃文桂（右1）與貴賓（左起）新北市旅行公會理事長張永成、觀光產業資訊協會理事長葉正吉、宜蘭公會理事長林慶仁、桃園公會理事長陳文財、中華兩岸旅行協會理事長許晉睿合影。



▲第二十一屆會長黃文桂（右4）贈送上屆幹部紀念品。



▲第二十一屆會長黃文桂（中）致贈紀念品予長漢董事長王啟漢（左）與中國航運經理鄭金城，表達安排Outing的感謝之意。



▲第二十一屆會長黃文桂（右）贈送上屆全勤獎吳毓玲紀念品。



▲當天舉行12月慶生會，壽星同學開心切蛋糕合影。



▲群英會同學藉由聚會真心交流開放分享。



# 甲聯會新舊任交接 十年有成再邁進

## 第十屆會長孟志鈞：服務、整合、蛻變、綻放 共創榮景

越發茁壯的「甲種旅行業聯誼會」於12/27舉行第九、十屆新舊任會長交接典禮，典禮以「風雲再起」為主題，氣勢完全展現在六福皇宮宴會廳的盛大場面上，會場高朋滿座，包括旅遊局、公協會、縣市公會代表都踴躍出席，顯示甲聯會在旅遊產業所受到的重視程度，特別是當天有24家中甲種旅行社加入，為第十屆會務鴻圖大展敲響第一聲鑼！

**甲**種旅行業聯誼會於2003年成立，以和睦同業關係，創造資源共享，提升經營能力，以達到獲利為宗旨，經過十年的努力經營，會員數持續成長，堪稱目前全台最大規模的旅遊業者聯誼會，交接典禮安排十分用心，歷屆會長接續上台以簡短的「我將以…火之心」一句話，表達「永續甲聯」的心意，更展現薪火相傳的最佳精神。

第九屆會長王明仁感謝全體幹部的無私奉獻，以及旅遊產業的鼎力支持，也期許第十屆會長孟志鈞將「奉獻 友誼 學習 成

撰文·攝影>張肇麟  
長」甲聯會成立精神發揚光大，為中小型旅行社發展盡力開拓坦途。孟志鈞表示第十屆甲聯會將以「服務 整合 蛻變 綻放」為宗旨，以「共生 共存 共創 共榮」來發展甲種旅行社的榮景，他並預告未來將成立中區或南區甲聯會，讓全台灣甲種旅行者能更團結以創造更佳發展環境。



▲甲聯會第九屆會長王明仁（左）在第八屆會長吳佳怡（中）監交下，交接予第十屆會長孟志鈞。



▲甲聯會第一屆至第十屆會長以「永續甲聯」心意薪火相傳，（右起）黃閩端、黃添華、吳志仁、吳志宏、羅崇漢、李謙宏、楊先輝、吳佳怡、王明仁與孟志鈞。



▲甲聯會第十屆會長孟志鈞率領全體幹部合影。



▲（前排左5、6）甲聯會第十屆會長孟志鈞、品保協會理事長曾盛海與歷屆甲聯會會長及公協會與業者貴賓合影。



▲甲聯會第十屆會長孟志鈞（中）與主要幹部：第一副會長世大國際郭鴻洋（左3）、第二副會長東威王采紅（右3）、秘書長國鼎陳乃瑜（右1）、活動組召集人尊鳳林義順（右2）、會務組召集人永泰昌陳豐華（左1）、財務組召集人安捷張莉梅。



1.（左起）澳門旅遊局公關顧問林鴻祥、夏威夷觀光局駐台代表施春庭、甲聯會第十屆會長孟志鈞、ANTOR會長雷亞司。2.（左起）宜蘭縣旅行公會理事長林慶仁、甲聯會第十屆會長孟志鈞、品保協會理事長曾盛海、台中市旅行公會理事長黃耀德。

▶甲聯會會長交接晚宴特別安排日本舞表演，藝術性十足。



▲甲聯會第十屆會長孟志鈞（左8）、第九屆會長王明仁（左9）與台中市旅行公會理事長黃耀德（左7）所率領的台中新會員（左起）路得曾美智、海山旅遊行銷郭宥婕、汎孫孫上惟、高航蕭月霞、路得蘇清、盈家張清華、富丞鄭育麟、泰樂譚荷清、九和羅寶明合影。



▲太平洋島國際旅行社總經理雷均（左）。



▲富立旅行社總經理黃文卿（左）。

迎接新會員

# 2012鼎運旅遊集團年終感恩餐會

## 董事長陳怡璇：感謝旅遊同業相扶持 感恩同仁努力付出！

鼎運旅遊集團於12/26假台北福容大飯店舉辦「2012鼎運家族年終感恩餐會」，席開56桌高朋滿座。鼎運旅遊集團旗下擁有鼎運旅行社、中貿旅行社、普欣旅行社、百駿通運，縱橫inbound、outbound、交通運輸市場，不斷地拓展業務版圖。

**鼎**運旅遊集團以「立足台灣，放眼中國，縱橫全球」為目標，深耕Inbound、Outbound多年，在2012年正式地將「鼎運」、「中貿」兩大旅遊品牌升

格為綜合旅行社，並且大舉打入長程線市場，並且獨家獲得美國職籃NBA官方授權，成為NBA在台灣旅遊合作夥伴。

鼎運旅遊集團董事長陳怡璇在致詞時表

示，感謝大家長期以來對於鼎運家族的支持，希望透過年終感恩餐會，使大家同聚一堂以表感謝之意。另外，陳董也特別謝謝公司全體上下的員工，無怨無悔地對於公司及她本人的付出，尤其是會上精心安排的活動，都是員工抽出閒暇時間所策劃的，令她十分感動！



1. (左起) 鼎運旅遊集團董事長陳怡璇、中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文。2. (左起) 鼎運旅遊集團董事長陳怡璇、旅奇整合行銷總裁何昭璋。3. 鼎運旅遊集團董事長陳怡璇 (中) 率領 (左2起) 百駿通運運輸部經理王成文、鼎運旅行社海外出境部副總經理羅瑪、中貿旅行社總經理劉奕樑、鼎運旅行社入境部總經理洪偉中、普欣旅行社總經理凌榮浚向到來的嘉賓們敬酒。4. (左起) 中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文、鼎運旅遊集團董事長陳怡璇、大韓航空台北分公司總經理尹敬德、喜美旅行社董事長莊世忠。5. (左起) 夏威夷觀光局駐台代表施春庭、鼎運旅遊集團董事長陳怡璇。6. (左起) 中國東方航空台灣分公司客運銷售部總監方南海、旺旺集

團公關委員會特別助理王珍一、鼎運旅遊集團董事長陳怡璇、美國在台協會商務組王美美、旅奇整合行銷總裁何昭璋。7. (左起) 中華航空台灣地區行銷協理丘偉端、陸軍備役中將王詣典、鼎運旅遊集團董事長陳怡璇、中國國際航空台灣分公司銷售經理張尤金。8. 旅行同業公會總會理事長姚大光於感恩餐會上致詞。9. 鼎運旅遊集團的感恩餐會上，以同仁裝扮的電音3太子揭開序幕。10. (左起) 台灣手信總經理溫錦儀、旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮。11. 感恩餐會進入尾聲時，同仁與現場嘉賓一同為鼎運旅遊集團董事長陳怡璇慶生。12. 感恩餐會現場熱鬧非凡。13. 現場邀請的女歌手，優美的歌聲帶動現場氣氛。

# 台北市公會年終聯歡 敬邀會員踴躍出席

## 2013/1/10典華大直旗艦館 好禮豐富歡慶年末迎新春

台北市旅行商業同業公會為了感謝會員於1年來的大力支持，特別於2013/1/10下午6點假典華餐廳大直旗艦館舉辦旅行業年終聯歡餐會，並且邀請同業會員共襄盛舉，一同歡慶2012年並迎接2013年的到來。

撰文·攝影>王政

**台** 北市旅行商業同業公會十分重視此次針對會員舉辦2012年度最後的活動，因此特別由北市旅行公會副理事長李嘉寅、陳俊良共同攜手，並率領負責同仁全力策劃，務必帶給會員最完美的年終晚宴。

李嘉寅表示，此次聯歡餐會除致贈伴手禮外，同時邀請專業的主持人與表演團隊，必定將現場氣氛保持在最高點，此外準備豐富贈品以供現場會員進行摸彩，更特別首次採用電子隨機抽獎方式，摸彩登錄時間為當天晚上7點截止，因此歡迎會員報到時務必攜帶入場券（含摸彩券聯），本次摸彩獎品包括飯店住宿券、機票、3C電子產品、現金等豐富好禮，第1特獎為現金5萬元，歡迎同業踴躍參加。

陳俊良表示，此次舉辦於位於捷運劍南站的典華飯店，除考慮交通因素，也期望業者能夠於會後搭乘大眾運輸工具安全回

家。活動現場也將邀請各大航空公司代表與飯店業者共襄盛舉，會員也能藉此機會互相交流業界的最新資訊，歡迎同業盡速報名將回函傳回公會，俾進行後續作業。



△台北市旅行公會副理事長陳俊良（左）、李嘉寅。

# 濟公兩岸走 天台山旅遊推介會

撰文>孔彥蓉 攝影>張弘

於12/26舉行的濟公兩岸走天台山旅遊（台灣）推介會方案暨旅遊合作簽約儀式。由浙江省天台縣委常委暨天台山名勝區管委會書記余昌傑及旅遊局副局長張朝紅率29名團員赴台，並於旅遊推介會上，介紹當地的人文、風景及被民間尊稱為「活佛」的濟公故居。

**天** 台山旅遊推介會代表團向與會台北市觀光傳播局、台北市旅行商業同業公會、中華優質旅遊發展協會、台北城市科技大學及許多旅行社負責人介紹了天台縣的旅遊資源，並播放了宣傳片，天台縣因境內天台山得名，是國家級重點風景名勝區，全國首批4A級旅遊區，以佛教天台宗的發祥地、活佛濟公的故里以及《徐霞客遊記》開篇地而聞名。

會上，浙江省天台縣委常委暨天台山名勝區管委會書記余昌傑向來賓們介紹了天台的風土人情和旅遊資源，他表示，天



◀（左起）台北市旅行商業同業公會副理事長丁萊、天台山縣旅遊局副局長張朝紅。



◀（左起）浙江省天台縣委常委暨天台山名勝區管委會書記余昌傑、台北市觀光傳播局副局長邱蓬新。



▲（前左起）中華優質旅遊發展協會理事長李奇嶽、天台山縣旅遊局副局長張朝紅。



▲（前左起）台北城市科技大學觀光事業系系主任陳善珮、天台山縣旅遊局副局長張朝紅。

台縣是座生態宜居城市、宗教文化聖地、旅遊休閒勝地、特色製造業基地、綠色高效農業基地等具有示範效應的地方區域，並發出了誠摯的邀請，希望在座的來賓朋友們到天台走一走，看一看，美麗的天台山肯定會激起大家旅遊的熱情。

推介會上，天台縣與台北市旅行商業同

業公會等機構簽訂了合作意向。旅行公會表示，期盼藉由簽約的合作儀式，促進雙方觀光業密切交流，進而創造更多商機，讓浙江省天台山旅遊愈來愈夯。而旅行社業者除了帶觀光客到當地，也努力要帶天台縣民眾到台灣旅遊；有來有往，兩地觀光業才會更加興旺。

# 佳瑛年終聯歡 同業共襄盛舉高朋滿座

撰文>王政 攝影>張弘

**為** 了感謝同業1年來的鼎力相助，佳瑛旅行社特別於12/27舉辦尾牙，並且廣邀同業共襄盛舉，現場賓客雲集高朋滿座。

佳瑛旅行社總經理林玉華擁有豐富的出入境產品操作經驗，所觸及的市場更囊括歐亞地區，同時也承接許多陸客赴台的團體，憑藉著專業豐富的經驗深獲旅客與同業的好評。目前更擔任台北市旅行公會港澳東南亞來台委員會召集人，盡心盡力耕耘Inbound市場為同業打造寬闊的發展舞台。



◀（左起）羽德製茶劉啟釗、維格餅家總經理李振榮、台灣手信總經理溫錦儀、旅行公會總會秘書長許高慶、佳瑛旅行社總經理林玉華、住都大飯店國際行銷總監暨旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、中華觀光產業發展協會理事長陳治平、東洋大理石寶石工廠總經理郭吉洲。

# 前進中國

CHINA

交流!

## 山西朔州旅遊文化台北推介會

山西朔州與台灣的情誼淵遠流長，主要結緣於展示在台北國立歷史博物館的「九層千佛石塔」，因為這番歷史文化使命的驅使下，使得台朔兩地越走越近。於12/17朔州崇福寺博物館更與台北歷史博物館簽訂友好姊妹館；朔州市旅遊局與台灣旅行社經理人協會也共同簽署了合作協議，為兩地的交流合作再度立下里程碑。

推介會上，朔州市副市長雷健坤率先進行了朔州旅遊推介，朔州市內共有2區、1縣、1經濟開發區。區內產業煤、電、日用瓷、畜牧業相當發達，並預期今年GDP有望突破1千億大關。再經濟發展的同時，朔州市也以打造自然生態、現代移居的城市為目標，並重視民生產業的發展。朔州市擁有應縣木塔、廣武漢墓群、舊廣武遼城、廣武長城、崇福寺等歷史文化景點，歡迎台灣民眾多到朔州旅遊觀光。

台北國立歷史博物館館長張譽騰也於致詞時表示，九層千佛石塔在館中已有60年，但直至20年前才發現石塔來自於朔州，進而開啟了兩地間的密切交流，本次與朔州市崇福寺博物館共同締結為姊妹館後，朔州市崇福寺博物館將成為館中第11個姊妹館，預期兩館的交流、考察將更頻繁。

(撰文·攝影>孔彥蓉)

▶ (前排左起)朔州市旅遊局局長李志斌、台灣旅行社經理人協會理事長白中仁共同簽署合作協議。



▲ (左起)朔州市朔城區區委書記郭連厚、台北國立歷史博物館館長張譽騰、朔州市市委書記王茂設、朔州市副市長雷健坤、台灣旅行社經理人協會理事長白中仁。

# 福臨天廈 深度考察武夷山

## 大力推介武夷山核心景點

撰文·攝影>孔彥蓉

身為武夷山旅遊台灣推廣中心的雄峰旅行社，在董事長施懿率領之下，舉辦為期5天的「廈門武夷山雙飛·德化」考察團。於12/21~12/25走訪福建經典景區—武夷山，並且造訪德化的新興景區及旅遊設施「石牛山」、「篔簹雅遊」。期盼在已發展成熟的福建、廈門旅遊中，再注入一股旅遊新血，使得消費者擁由更多元化的旅遊方式可選擇。

**武**夷山旅遊發展股份有限公司董事長余澤嵐表示，武夷山在台灣成立旅遊推廣中心於2009/12/27正式揭牌，至今已經有4年的時間，可以謂為全中國景區中在台設置旅遊推廣中心的第一人。在80年後，台灣人開始到武夷山觀光，在這幾年的推廣下來，台灣民眾赴武夷山旅遊已有顯著的增長，每年約有5萬人次到武夷山觀光，居於武夷山海外遊客數的第一位。而今年1~7月間，就已有近4萬人次台灣遊客赴武夷山觀光，與去年同期相較，成長率約為50%。

而武夷山的美麗景致不僅曉為大眾所知，更身為是「中國文化雙遺產」之一，與廬山、泰山、黃山並列。武夷山的旅遊自唐代開始發展，目前景區擁有風景區、保護區、度假區，分門別類地做好觀光的每一個環節，同時做好保護生態與服務兩大區塊，也提供優質的吃、住、購物的選擇。於2010年由張藝謀所執導的《印象大紅袍》開演，以武夷山的茶文化為背景，打造國際級水準的表演。武夷山也在《印象大紅袍》的催化下，在原為山水之美著稱的風景名勝，更加富有層次感與可看性。

得利於廈門航空所提供的便捷航班，「台北—廈門—武夷山」密集的聯程航班，相較於拉車需要4.5小時的交通時間，從廈門到武夷山僅需要45分鐘的飛行時間即可到達，大幅節約旅客的交通時間。目前在台灣旅客在武夷山遊程的安排上，主要設計為1日半或2日，其中天遊峰、九曲竹筏飄流為最多團體採用的內容。

在12/13、14經兩岸協商後，不僅確定了雙方在2013年的加班機時間與班次，更在季節性旅遊包機方面，不僅保留福州、廈門、泉州外，新增洛陽、揭陽潮汕、梅州、宜昌、武夷山等5個包機航點。他也期盼在未來，有越來越多的台灣觀光客到武夷山，感受世界文化自然雙遺產，

以及體驗茶、酒之美。

## 慢遊武夷山 2013推出雲河漂流

有不少遊客體驗過武夷山的九曲溪竹筏漂流，親身感受悠遊武夷山之中的快感。而在2013年5月，武夷山風景名勝區管理委員會也將再推出「雲河漂流」，有別於九曲溪的彎曲與速度感，雲河的水流不疾不徐相當平穩。因此，雲河漂流將融入武夷山最為著名的茶文化，以在竹筏上泡茶之特點，提供旅客愜意自在的品茶樂趣。

目前武夷山已規劃有3條慢步道：岸上九曲慢遊道、岩骨花香慢遊道、綠野仙蹤慢遊道；第4條將在明年誕生。余董表示，目前台灣遊客赴武夷山旅遊的年齡層較高，期盼藉由慢遊路線的推出，提供台灣業者更多遊程操作空間，並且感受武夷山的另一風貌。

## 《閒話武夷山》

由現任武夷山風景名勝區黨工副書記、武夷山旅遊集團公司總經理、武夷山旅遊發展股份有限公司董事長余澤嵐所撰寫的《閒話武夷山》，甫於今年11月正式出版。書中集結武夷山的歷史、文化、宗教之休閒觀點，以及武夷山多樣化的休閒方式為大成，不僅詳細介紹武夷山，還有眾多美麗圖片可供欣賞，令人全然體會武夷山是一座「為休閒而準備的山」。



## 「台北/高雄—廈門—武夷山」時刻表

航班號	航線	起飛/降落	飛航日
MF882	松山—廈門	1945/2125	Daily
MF881	廈門—松山	1715/1845	
MF888	桃園—廈門	1125/1300	Daily
MF887	廈門—桃園	0845/1025	
MF864	高雄—廈門	1920/2040	—3—
MF863	廈門—高雄	0845/1025	
MF8083	廈門—武夷山	0720/0805	Daily
MF8366		1300/1345	
MF8365	武夷山—廈門	0850/0930	
MF8084		2130/2215	
MF8081	廈門—武夷山	2130/2215	—567
MF8082	武夷山—廈門	2300/2345	



余澤嵐

武夷山旅遊發展股份有限公司  
董事長

# 現正推廣「慢遊武夷山」

▼(前排左4起)福洋旅遊副總經理鍾順菊、台灣運達旅行社總經理陳秀美、雄峰旅行社董事長施懿、武夷山旅遊發展股份有限公司董事長余澤嵐、鵬程旅行社總經理王鵬程、武夷山風景名勝區管理委員會主任衷楷夷、武夷山旅遊集團市場部經理趙愛華/工會主席楊欽才(後排左1)、(後排中起)武夷山旅遊台灣推廣中心主任陳進溢、武夷山風景名勝區管理委員會副主任蘭臨雄、廈門旅遊集團國際旅行社副總經理林志鵬。



航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

## 廈門武夷山雙飛·德化首3日行程一覽

Day 1: 「廈門—台北」→惠和石文化園+惠女風情秀  
→五緣灣濕地公園→上古文化藝術館→武夷山

【惠和石文化園】此文化園區以石雕為主題，傳達出閩南石文化的淵遠流長，展館所陳列的石頭還可追溯至遠古時期，另外在戶外還設置有石文化主題公園，為當地民眾提供一處文化休閒的場域。而在展館中每天有4場「惠女風情秀」，展現出惠安女的勤勞和剛毅，以舞蹈、石樂、茶道展現視覺、聽覺、味覺兼具的表演。

▶只傳女，不傳男的惠安女影雕。



▲館內展示60多尊的菩薩石雕。



▲《石語茶聲》茶藝表演。

【五緣灣濕地公園】廈門五緣灣濕地公園佔地85公頃，是廈門最大的公園與最大的濕地生態園區綠意盎然且造景優美的公園，不僅是廈門的城市綠肺，還是目前當地民眾闔家出遊、拍婚紗的絕佳場景之一。

▶此公園為廈門最大的公園。



【上古文化藝術館】是亞洲最大以古玉為主題的藝術館，館藏作品以三星堆文化、紅山文化、良渚文化、齊家文化玉石器為主，距今皆在6000~3000年前，有不少作品是當今世上最大型、工藝最精湛的古玉作品。搭配上館內人員精采詳細的解說，富有歷史文化觀賞價值。



◀▲上古文化藝術館收藏上千件的古玉作品。

Day 2: 武夷山→九曲溪竹筏漂流→印象大紅袍

【天遊峰】要登上海拔410公尺的天遊峰，所經路線也是目前台灣旅客最常採用的經典路線。沿路可經過隱屏風、茶洞、雲窩。其中，在登往峰頂的中途，便是觀雲窩的最佳地點，可欣賞九曲溪的五曲、六曲的接筍峰和仙掌峰，既依山又傍水的景致，是武夷山中必訪的風采。

▶登天遊峰時可欣賞雲窩美景。



【九曲溪竹筏漂流】九曲溪全長62.8公里，而竹筏漂流共計9.5公里，費時約1小時。盤繞於山水間，可以盡覽九曲的彎道，以另外一個角度欣賞山峰俊奇，以及長流的碧水。而竹筏上的船夫解說功力相當了得，讓遊山玩水時更添樂趣。

◀搭竹筏遊九曲溪，置身山水之間。

【《印象大紅袍》】目前唯一一個在世界「雙遺產」景區演出的印象作品，整場表演以當地著名的茶文化作為串聯，融入歷史、民俗、山水，全面體驗出武夷山的「大紅袍」精髓。受氣候影響，《印象大紅袍》將於1/13~2/11停演。



▲《印象大紅袍》氣勢磅礴，相當震撼人心。



Day 3: 武夷山→虎嘯岩風景區→一線天景區→廈門

【虎嘯岩風景區】虎嘯岩主要有天成禪寺、虎嘯八景可欣賞。其岩石上生長有許多松樹，山壁陡峭且景觀奇特。而在岩半壁有一個巨洞，當山風穿過洞口，會發出有如老虎的吼叫聲，因而得名。

【一線天景區】一線天景區位再武夷山群南段的二曲溪，主要有3個岩洞：伏羲洞、風洞、靈岩洞可遊，其中伏羲洞、風洞2個洞穴相通，並且為一線天最精華的景觀，可仰視天光一線的奇景。洞穴內相當狹窄及陡峭，遊客需要側身而行，有些地方還需要手腳並用而過；而另一個靈岩洞則為獨立洞穴。



◀▲遊武夷山觀一線天奇景。

# 乾隆展雄峰

癸巳生金招財寶

行情說明	日期	單位	原價	現價	漲跌	備註
<b>乾隆展雄峰 金條 2000g</b> 2000g 純金金條 999.9 每兩 198000 2000g 純金金條 999.9 每兩 198000	10/20	每兩	200000	198000	-20000	
<b>乾隆展雄峰 金條 1000g</b> 1000g 純金金條 999.9 每兩 99000 1000g 純金金條 999.9 每兩 99000	10/20	每兩	100000	99000	-10000	
<b>乾隆展雄峰 金條 500g</b> 500g 純金金條 999.9 每兩 49500 500g 純金金條 999.9 每兩 49500	10/20	每兩	50000	49500	-5000	
<b>乾隆展雄峰 金條 250g</b> 250g 純金金條 999.9 每兩 24750 250g 純金金條 999.9 每兩 24750	10/20	每兩	25000	24750	-2500	
<b>乾隆展雄峰 金條 125g</b> 125g 純金金條 999.9 每兩 12375 125g 純金金條 999.9 每兩 12375	10/20	每兩	12500	12375	-1250	
<b>乾隆展雄峰 金條 62.5g</b> 62.5g 純金金條 999.9 每兩 6187.5 62.5g 純金金條 999.9 每兩 6187.5	10/20	每兩	6250	6187.5	-625	
<b>乾隆展雄峰 金條 31.25g</b> 31.25g 純金金條 999.9 每兩 3093.75 31.25g 純金金條 999.9 每兩 3093.75	10/20	每兩	3125	3093.75	-312.5	
<b>乾隆展雄峰 金條 15.625g</b> 15.625g 純金金條 999.9 每兩 1546.875 15.625g 純金金條 999.9 每兩 1546.875	10/20	每兩	1562.5	1546.875	-156.25	
<b>乾隆展雄峰 金條 7.8125g</b> 7.8125g 純金金條 999.9 每兩 773.4375 7.8125g 純金金條 999.9 每兩 773.4375	10/20	每兩	781.25	773.4375	-78.125	
<b>乾隆展雄峰 金條 3.90625g</b> 3.90625g 純金金條 999.9 每兩 386.71875 3.90625g 純金金條 999.9 每兩 386.71875	10/20	每兩	390.625	386.71875	-39.0625	
<b>乾隆展雄峰 金條 1.953125g</b> 1.953125g 純金金條 999.9 每兩 193.359375 1.953125g 純金金條 999.9 每兩 193.359375	10/20	每兩	195.3125	193.359375	-195.3125	
<b>乾隆展雄峰 金條 0.9765625g</b> 0.9765625g 純金金條 999.9 每兩 96.6796875 0.9765625g 純金金條 999.9 每兩 96.6796875	10/20	每兩	97.65625	96.6796875	-97.65625	
<b>乾隆展雄峰 金條 0.48828125g</b> 0.48828125g 純金金條 999.9 每兩 48.33984375 0.48828125g 純金金條 999.9 每兩 48.33984375	10/20	每兩	48.828125	48.33984375	-48.828125	
<b>乾隆展雄峰 金條 0.244140625g</b> 0.244140625g 純金金條 999.9 每兩 24.169921875 0.244140625g 純金金條 999.9 每兩 24.169921875	10/20	每兩	24.4140625	24.169921875	-24.4140625	
<b>乾隆展雄峰 金條 0.1220703125g</b> 0.1220703125g 純金金條 999.9 每兩 12.0849609375 0.1220703125g 純金金條 999.9 每兩 12.0849609375	10/20	每兩	12.20703125	12.0849609375	-12.20703125	
<b>乾隆展雄峰 金條 0.06103515625g</b> 0.06103515625g 純金金條 999.9 每兩 6.04248046875 0.06103515625g 純金金條 999.9 每兩 6.04248046875	10/20	每兩	6.103515625	6.04248046875	-6.103515625	
<b>乾隆展雄峰 金條 0.030517578125g</b> 0.030517578125g 純金金條 999.9 每兩 3.021240234375 0.030517578125g 純金金條 999.9 每兩 3.021240234375	10/20	每兩	3.0517578125	3.021240234375	-3.0517578125	
<b>乾隆展雄峰 金條 0.0152587890625g</b> 0.0152587890625g 純金金條 999.9 每兩 1.5106201171875 0.0152587890625g 純金金條 999.9 每兩 1.5106201171875	10/20	每兩	1.52587890625	1.5106201171875	-1.52587890625	
<b>乾隆展雄峰 金條 0.00762939453125g</b> 0.00762939453125g 純金金條 999.9 每兩 0.75531005859375 0.00762939453125g 純金金條 999.9 每兩 0.75531005859375	10/20	每兩	0.762939453125	0.75531005859375	-0.762939453125	
<b>乾隆展雄峰 金條 0.003814697265625g</b> 0.003814697265625g 純金金條 999.9 每兩 0.377655029296875 0.003814697265625g 純金金條 999.9 每兩 0.377655029296875	10/20	每兩	0.3814697265625	0.377655029296875	-0.3814697265625	
<b>乾隆展雄峰 金條 0.0019073486328125g</b> 0.0019073486328125g 純金金條 999.9 每兩 0.1888275146484375 0.0019073486328125g 純金金條 999.9 每兩 0.1888275146484375	10/20	每兩	0.19073486328125	0.1888275146484375	-0.19073486328125	
<b>乾隆展雄峰 金條 0.00095367431640625g</b> 0.00095367431640625g 純金金條 999.9 每兩 0.09441375732421875 0.00095367431640625g 純金金條 999.9 每兩 0.09441375732421875	10/20	每兩	0.095367431640625	0.09441375732421875	-0.095367431640625	
<b>乾隆展雄峰 金條 0.000476837158203125g</b> 0.000476837158203125g 純金金條 999.9 每兩 0.047206878662109375 0.000476837158203125g 純金金條 999.9 每兩 0.047206878662109375	10/20	每兩	0.0476837158203125	0.047206878662109375	-0.0476837158203125	

以上報價皆含稅 每人打金款NTD10000

總行：台北 民生路 108 號 10 樓 1010 室 電話：(02) 2708-8888  
 分行：高雄 民生路 108 號 10 樓 1010 室 電話：(07) 2708-8888  
 分行：台中 民生路 108 號 10 樓 1010 室 電話：(04) 2708-8888  
 分行：台南 民生路 108 號 10 樓 1010 室 電話：(06) 2708-8888  
 分行：新竹 民生路 108 號 10 樓 1010 室 電話：(03) 2708-8888  
 分行：嘉義 民生路 108 號 10 樓 1010 室 電話：(05) 2708-8888  
 分行：屏東 民生路 108 號 10 樓 1010 室 電話：(08) 2708-8888  
 分行：基隆 民生路 108 號 10 樓 1010 室 電話：(02) 2708-8888  
 分行：新竹 民生路 108 號 10 樓 1010 室 電話：(03) 2708-8888  
 分行：嘉義 民生路 108 號 10 樓 1010 室 電話：(05) 2708-8888  
 分行：屏東 民生路 108 號 10 樓 1010 室 電話：(08) 2708-8888  
 分行：基隆 民生路 108 號 10 樓 1010 室 電話：(02) 2708-8888

# 中國過大年

# 恭賀

新春  
新禧  
百

行程名稱	日期	航程	團費	簽證費	行李費	備註	訂位
<b>【北京-香港-台北-廈門-廣州-香港-北京】</b> 北京-香港-台北-廈門-廣州-香港-北京 北京-香港-台北-廈門-廣州-香港-北京 北京-香港-台北-廈門-廣州-香港-北京 北京-香港-台北-廈門-廣州-香港-北京	1/18 1/25 2/1 2/8	北京-香港-台北-廈門-廣州-香港-北京	20 22 24 26	2000 2000 2000 2000	2000 2000 2000 2000		
<b>【北京-香港-台北-廣州-香港-北京】</b> 北京-香港-台北-廣州-香港-北京 北京-香港-台北-廣州-香港-北京 北京-香港-台北-廣州-香港-北京 北京-香港-台北-廣州-香港-北京	1/18 1/25 2/1 2/8	北京-香港-台北-廣州-香港-北京	18 19 20 21	2000 2000 2000 2000	2000 2000 2000 2000	團 團 團 團	10/1
<b>【北京-香港-台北-廈門-廣州-香港-北京】</b> 北京-香港-台北-廈門-廣州-香港-北京 北京-香港-台北-廈門-廣州-香港-北京 北京-香港-台北-廈門-廣州-香港-北京 北京-香港-台北-廈門-廣州-香港-北京	1/18 1/25 2/1 2/8	北京-香港-台北-廈門-廣州-香港-北京	18 19 20 21	2000 2000 2000 2000	2000 2000 2000 2000	團 團 團 團	10/1
<b>【北京-香港-台北-廣州-香港-北京】</b> 北京-香港-台北-廣州-香港-北京 北京-香港-台北-廣州-香港-北京 北京-香港-台北-廣州-香港-北京 北京-香港-台北-廣州-香港-北京	1/18 1/25 2/1 2/8	北京-香港-台北-廣州-香港-北京	20 22 24 26	2000 2000 2000 2000	2000 2000 2000 2000		
<b>【北京-香港-台北-廣州-香港-北京】</b> 北京-香港-台北-廣州-香港-北京 北京-香港-台北-廣州-香港-北京 北京-香港-台北-廣州-香港-北京 北京-香港-台北-廣州-香港-北京	1/18 1/25 2/1 2/8	北京-香港-台北-廣州-香港-北京	18 19 20 21	2000 2000 2000 2000	2000 2000 2000 2000	團 團 團 團	10/1
<b>【北京-香港-台北-廈門-廣州-香港-北京】</b> 北京-香港-台北-廈門-廣州-香港-北京 北京-香港-台北-廈門-廣州-香港-北京 北京-香港-台北-廈門-廣州-香港-北京 北京-香港-台北-廈門-廣州-香港-北京	1/18 1/25 2/1 2/8	北京-香港-台北-廈門-廣州-香港-北京	18 19 20 21	2000 2000 2000 2000	2000 2000 2000 2000	團 團 團 團	10/1
<b>【北京-香港-台北-廣州-香港-北京】</b> 北京-香港-台北-廣州-香港-北京 北京-香港-台北-廣州-香港-北京 北京-香港-台北-廣州-香港-北京 北京-香港-台北-廣州-香港-北京	1/18 1/25 2/1 2/8	北京-香港-台北-廣州-香港-北京	18 19 20 21	2000 2000 2000 2000	2000 2000 2000 2000	團 團 團 團	10/1
<b>【北京-香港-台北-廈門-廣州-香港-北京】</b> 北京-香港-台北-廈門-廣州-香港-北京 北京-香港-台北-廈門-廣州-香港-北京 北京-香港-台北-廈門-廣州-香港-北京 北京-香港-台北-廈門-廣州-香港-北京	1/18 1/25 2/1 2/8	北京-香港-台北-廈門-廣州-香港-北京	18 19 20 21	2000 2000 2000 2000	2000 2000 2000 2000	團 團 團 團	10/1
<b>【北京-香港-台北-廣州-香港-北京】</b> 北京-香港-台北-廣州-香港-北京 北京-香港-台北-廣州-香港-北京 北京-香港-台北-廣州-香港-北京 北京-香港-台北-廣州-香港-北京	1/18 1/25 2/1 2/8	北京-香港-台北-廣州-香港-北京	18 19 20 21	2000 2000 2000 2000	2000 2000 2000 2000	團 團 團 團	10/1
<b>【北京-香港-台北-廈門-廣州-香港-北京】</b> 北京-香港-台北-廈門-廣州-香港-北京 北京-香港-台北-廈門-廣州-香港-北京 北京-香港-台北-廈門-廣州-香港-北京 北京-香港-台北-廈門-廣州-香港-北京	1/18 1/25 2/1 2/8	北京-香港-台北-廈門-廣州-香港-北京	18 19 20 21	2000 2000 2000 2000	2000 2000 2000 2000	團 團 團 團	10/1

春風得意步步高


 大陸優質旅遊第一品牌  
**雄峰旅行社** <http://6168旅遊網.tw/>  
 TEL: 02-2517-2517 FAX: 02-2517-2517

Shan  
dong  
通山東  
1999-2009



我們的節日



2013  
賀年會



【歲次癸巳年】

# 來 山東

## 搶福吧



一樣年節

山東省監製局

不一樣精彩